

Health Record Book

兒童健康記錄



Designed by the Hong Kong Childhealth Foundation
由香港兒童健康基金設計
Telephone 電話 2567 2727



HONG KONG CHILDHEALTH FOUNDATION
香港兒童健康基金

贊助人 Patron:

董趙洪娉女士
Mrs. Betty Tung, JP

副贊助人 Vice Patron:

方潤華博士
Dr. Henry Yun-Wah Fong, JP, D.B.A.

名譽法律顧問 Honorary Legal Advisor:

梁愛詩太平紳士
Ms. Elsie Leung, JP

名譽核數師 Honorary Auditor:

劉吳阮會計師行
Lau Ng Yuen & Co.
Certified Public Accountants

名譽卡通插圖顧問 Honorary Illustrator:

陳達景先生
Mr. Chan Tat King

基金信託人 Board of Trustees:

葉文慶醫生 (主席)
Dr. Henrietta Man Hing Ip, JP (Chairman)

陳作耘醫生 (司庫)
Dr. Chan Chok Wan (Treasurer)

林貝聿嘉太平紳士
Mrs. Peggy Lam, S.B.S., JP

熊方兆怡女士
Mrs. Irene Fong Hsiung

歐陽卓倫醫生
Dr. Henry Au Yeung

周胡慕芳女士
Mrs. Susan Chow

吳彥明醫生 (香港兒科醫學會代表)
Dr. Ng Yin Ming
(Delegate of the H.K. Paediatric Society)

對任何夫婦而言，第一個孩子的誕生，無疑是他們生命中最值得興奮雀躍的事情。

由於是初為人母，他們自然份外緊張，對於孩子的情況，即使是非常細微的資料，也詳細記錄下來，又經常重覆地向醫生詢問有關孩子的健康情況，及擔心他們的情況是否正常，而很多醫生也很耐心地反覆解釋。

當第二個孩子來臨，假如性別與第一個相同的話，父母有了第一次的經驗，也就習以為常，不但緊張程度大幅下降，有時連孩子的出生照片也忘記拍攝。

到了第三胎，一切就來得更平淡，父母可能連孩子需要接受防疫注射的事情也忘得一乾二淨。

孩子們逐漸長大，經歷一次又一次搬家，家庭醫生也搬了好幾個，當孩子們接受完最後一次的防疫注射，父母如釋重負，注射記錄咭也就隨手扔掉，假如其間孩子曾經因病入住醫院，父母也往往忘記孩子為甚麼要入醫院，由此可能，當孩子長大成人，根本就不可能仍然保留一份較完整的健康狀況記錄。

由於父母對於孩子的健康掉以輕心，以後就造成麻煩重重。我曾見過一個十八歲的男孩子為追尋自己的免疫注射記錄而疲於奔命，因為他考取的大學要求他出示是項證明，使他不知所措。有些父母既沒有保留孩子的健康記錄，又遇上家庭醫生移民，需要記錄時就甚至向祇求診過一次的醫生索取。我也曾經因着看見孩子肚子上的疤痕向家長詢問及孩子接受手術的時間和原因，父母竟茫然以對，當然也沒有任何記錄可稽考。

這本健康記錄手冊的誕生，就是提醒父母應負上為孩子保存健康記錄的責任，加上健康指南的指引，父母就可認識到如何為孩子作健康記錄，並且把這些記錄作出比較，從而了解孩子的健康實況，這樣，可以省卻醫生應付那些重複的問題，而可以花更多時間去提供意見和診療病者。

我深盼望為人父母者都為每一個孩子買下一本健康記錄手冊，並且盡力地把孩子們的健康狀況盡心地一一記錄，需要時，可以請家庭醫生幫忙，我深信能替孩子保留完整的健康記錄，不但使他一生受用，這一本記錄冊子更會成為他十八歲長大成人時一本最珍貴最值得紀念的生日禮物。

香港兒童健康基金主席

香港兒童健康基金謹此鳴謝以下各專業人仕及機構鼎力支持完成這本兒童健康記錄：

- 香港大學兒科教授
- 中文大學兒科教授
- 香港兒科醫學會
- 香港牙醫學會
- 醫院管理局屬下的兒科顧問
- 香港特別行政區政府衛生署
- 及其他關心兒童健康人仕給予鼓勵和指導

目錄

CONTENTS

兒童資料 Particulars of Child	3
父親及母親資料 Particulars of Father and Mother	4
嬰兒圍產期問題 Perinatal Problems	5
飲食紀錄 Feeding History	6
重要病歷 Significant Medical History	7
傳染病紀錄 Infectious Disease Record	8
診所和醫院的檢查/醫療摘要紀錄 Summary of Clinic Visits/Hospital Medical Record	9-14
發育及成長過程指標 Development Milestones	15-16
大肌肉活動 Gross Motor	17
協調動作 Co-ordination	18
言語 Language	19
社交技巧 Social Skills	20
口腔衛生健康評估 Oral Health Assessment	21
牙齒治療及原因 Dental Treatment and Indications	22-23
學校紀錄 School Record	24
防疫注射紀錄 Immunization Programme	25
綜合成長過程圖表 (頭圍、長度、重量) Composite Growth Chart	
出生至兩歲 Birth to 2 years 男 Boys	26
出生至兩歲 Birth to 2 years 女 Girls	27
成長過程圖表 出生至十八歲 Growth Chart Birth to 18 years	
身高表 Height Chart 男 Boy	28
體重表 Weight Chart 男 Boy	29
身高表 Height Chart 女 Girl	30
體重表 Weight Chart 女 Girl	31
按身高體重 Weight for Height 男 Boys	32
按身高體重 Weight for Height 女 Girls	33
評估身體的脂肪百分比 Assessment of percentage body fat	34
中、小學生體適能項目測試 (五十百分位值) Physical Fitness Test in primary and secondary school children (50 th percentile)	35
青春期 Stages of Puberty	
男性生殖器之發育及陰毛發展 Boy: Genital Development & Pubic Hair Stage	36-37
女性胸部的發育及陰毛發展 Girl: Breast Development & Pubic Hair Stage	38-39
乳齒及恆齒長出時間表 Eruption of Deciduous/Permanent Dentition	40
乳齒及恆齒之排列位置 Arrangement of Deciduous/Permanent Dentition	41
給內地來港新移民家長之訊息 Message to parents of Chinese New Immigrants	42

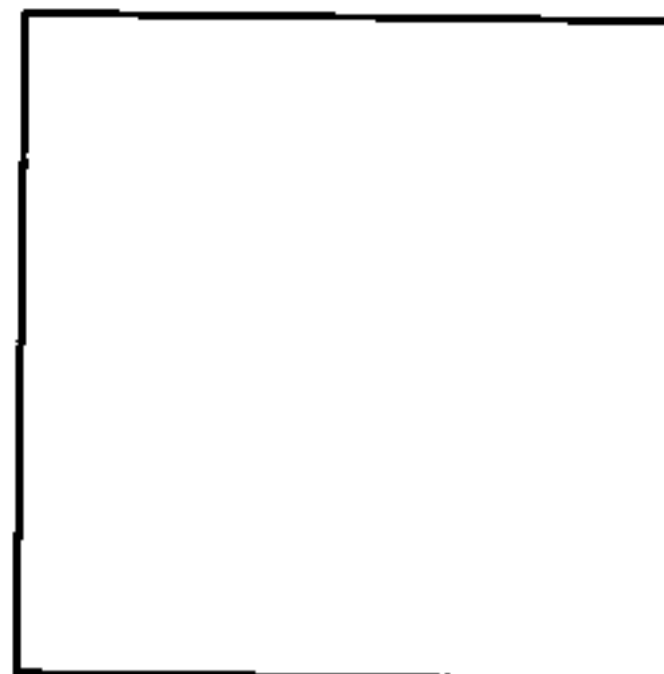
頁碼

PAGES

兒童資料

PARTICULARS OF CHILD

照片
Photograph



姓 Surname		名稱 Given Name	
中文姓名 Chinese Name		性別 Sex	
出世紙號碼 Birth Certificate No.		籍貫 Ethnic Descent	
出生日期 Date of Birth		出生時間 Time of Birth	
出生地點 Place of Birth		第幾胎 Parity	

妊娠期限 _____ 分娩方式 _____
 Duration of Gestation _____ Mode of Delivery _____
 Apgar 給分制度 一分鐘 _____ 五分鐘 _____
 Apgar Score 1 min. _____ 5 min. _____
 出生體重 _____ 千克 出生身長 _____ 公分
 Weight at Birth _____ kg. Length at Birth _____ cm.
 頭圍 _____ 公分
 Head Circumference _____ cm.

家庭醫生姓名 _____ 聯絡電話 _____
 Name of Family Doctor _____ Telephone _____

此乃重要個人健康記錄，如有人拾獲請寄回下列地址，謝謝。
 This is an important personal record, if found please return by post to the following address.
 Thank you.

地址 Address _____
 _____ 電話 Tel _____

父親資料
PARTICULARS OF FATHER

姓名 Name		中文姓名 Chinese Name	
年齡 Age		香港身份證或護照號碼 H. K. Identity Card or Passport Number	
辦公室電話 Telephone No. (Office)		職業 Occupation	

健康狀況
Medical Problems _____

母親資料
PARTICULARS OF MOTHER

姓名 Name		中文姓名 Chinese Name	
年齡 Age		香港身份證或護照號碼 H. K. Identity Card or Passport Number	
地址 Address _____			
電話號碼 Telephone No.		職業 Occupation	

健康狀況
Medical Problems _____

產前病症
Antenatal Problems _____

嬰兒圍產期問題
PERINATAL PROBLEMS

	否 No	有 Yes	備註 Remarks
早產 Preterm Delivery	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
不足磅數 Small for Date	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
黃疸 Jaundice	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
光線療法 Phototherapy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
換血 Exchange Transfusion	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
其他 Others	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

	正常 Normal	不正常 Abnormal	
甲狀腺功能 Thyroid Function	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
缺乏葡萄糖六磷酸去氫酶 G6PD Deficiency	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

膽紅素之最高度數
Highest Bilirubin Level _____

餵飼 母乳
Feeding Breast _____

奶粉
Formula _____

混合 (母乳和奶粉)
Mixed (Breast & Formula) _____

血型 母親
Blood Group Mother's _____

嬰兒
Baby's _____

出院日期
Discharge Date _____

出院時體重
Weight at Discharge _____

出生地點/醫院
Place of Birth/Hospital _____

**飲食紀錄
FEEDING HISTORY**

開始進食之歲數：
AGE STARTED:

麥片 Cereals	_____	肉類(魚、雞、豬、牛) Meat (fish, chicken, pork, beef)	_____
粥 Congee	_____	雞蛋 Egg	_____
果汁 Fruit Juice	_____	嬰兒食品 Baby Food	_____
蔬菜 Vegetables	_____	飯 Rice	_____

任何不良效果
Adverse Effect if any _____

附加維他命 Vitamin Supplement	名稱 Type	
Yes 有 <input type="checkbox"/>		_____
No 沒有 <input type="checkbox"/>		_____

附加鐵質 Iron Supplement	名稱 Type	
Yes 有 <input type="checkbox"/>		_____
No 沒有 <input type="checkbox"/>		_____

其他
Other: _____

**重要病歷
SIGNIFICANT MEDICAL HISTORY**

家庭歷史有藥物敏感，遺傳疾病等
Family history of drug allergy, hereditary disorders etc.

傳染病紀錄
INFECTIOUS DISEASE RECORD

請在適當的空格填上☑，並註明日期
Tick ✓ and state date of infection where applicable

<input type="checkbox"/> Chicken-pox 水痘 _____	<input type="checkbox"/> Mumps 腮腺炎 _____
<input type="checkbox"/> Diphtheria 白喉 _____	<input type="checkbox"/> Poliomyelitis 小兒麻痺 _____
<input type="checkbox"/> Measles 麻疹 _____	<input type="checkbox"/> Tetanus 破傷風 _____
<input type="checkbox"/> Rubella 德國麻疹 _____	<input type="checkbox"/> Whooping Cough 百日咳 _____
<input type="checkbox"/> _____ (specify) 詳細說明	<input type="checkbox"/> _____ (specify) 詳細說明
<input type="checkbox"/> _____ (specify) 詳細說明	<input type="checkbox"/> _____ (specify) 詳細說明

診所和醫院的檢查／醫療摘要紀錄
SUMMARY OF CLINIC VISITS/HOSPITAL MEDICAL RECORD

診治/ 進院日期 Date seen/ admitted	醫院/診所 Hospital /Clinic	診斷結果 Diagnosis	治療/備註 Treatment/Remarks	醫生姓名 Name of Doctor

診所和醫院的檢查／醫療摘要紀錄
SUMMARY OF CLINIC VISITS/HOSPITAL MEDICAL RECORD

診治/ 進院日期 Date seen/ admitted	醫院/診所 Hospital /Clinic	診斷結果 Diagnosis	治療/備註 Treatment/Remarks	醫生姓名 Name of Doctor

診所和醫院的檢查／醫療摘要紀錄
SUMMARY OF CLINIC VISITS/HOSPITAL MEDICAL RECORD

診治/ 進院日期 Date seen/ admitted	醫院/診所 Hospital /Clinic	診斷結果 Diagnosis	治療/備註 Treatment/Remarks	醫生姓名 Name of Doctor

診所和醫院的檢查／醫療摘要紀錄

SUMMARY OF CLINIC VISITS/HOSPITAL MEDICAL RECORD

診治/ 進院日期 Date seen/ admitted	醫院/診所 Hospital /Clinic	診斷結果 Diagnosis	治療/備註 Treatment/Remarks	醫生姓名 Name of Doctor

診所和醫院的檢查／醫療摘要紀錄

SUMMARY OF CLINIC VISITS/HOSPITAL MEDICAL RECORD

診治/ 進院日期 Date seen/ admitted	醫院/診所 Hospital /Clinic	診斷結果 Diagnosis	治療/備註 Treatment/Remarks	醫生姓名 Name of Doctor

診所和醫院的檢查／醫療摘要紀錄
SUMMARY OF CLINIC VISITS/HOSPITAL MEDICAL RECORD

診治/ 進院日期 Date seen/ admitted	醫院/診所 Hospital/ Clinic	診斷結果 Diagnosis	治療/備註 Treatment/Remarks	醫生姓名 Name of Doctor

發育及成長過程指標
DEVELOPMENTAL MILESTONES

大肌肉活動 GROSS MOTOR 控制頭部 (三個月) Head Control (3m) 從仰臥轉到俯伏的位置 (五個月) Turn Supine to Prone Posture (5m) 不用扶持下坐好 (七個月) Sit unsupported (7m) 扶著傢俬走路 (九個月) Cruise around Furniture (9m) 不用扶持下站立 (十個月) Stood unsupported (10m) 自行走路 (十二個月) Walked alone (12m) 不用扶持下從蹲踞的姿勢站起 (十八個月) Rise from Squatting Posture Unaided (18m) 一步一級上樓梯 (三十個月) Ascend Stairs 1 foot/step (30m) 一步一級落樓梯 (三十六個月) Descend Stairs 1 foot/step (36m) 沿直線走路 (五十四個月) Walk along Straight Line (54m)	達到指標之歲數 (月數) Age of Achievement (months) <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
小肌肉活動 FINE MOTOR 用食指指向物件 (六個月) Index Approach to Objects (6m) 運用拇指及食指來檢起物件 (七個月) Superior Pincer Grasp (7m) 把物件從一隻手轉交至另一隻手中 (八個月) Hand Transfer (8m) 能協助穿衣 (十四個月) Help in Dressing Up (14m) 主手運用・左/右 (十八個月) Dominance of Handedness, Left/Right (18m) 塗寫 (二十二個月) Scribble (22m) 自行把鞋子脫掉 (二十四個月) Remove Shoes (24m) 懂得扣紐 (二十八個月) Do Buttons (28m) 用筷子進食 (三十個月) Use of Chopsticks (30m) 自行穿拖鞋 (三十六個月) Wear Slippers (36m)	達到指標之歲數 (月數) Age of Achievement (months) <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

未達發育及成長過程指標不等於兒童發育遲緩。如有疑問請向醫生討教。
 The Developmental Milestones are guidelines only and not necessary indicate abnormalities.
 In doubt, please contact your family doctor.

語言

LANGUAGE

- 發出“咕咕”的聲音(三個月)
Cooing (3m)
- 牙牙學語(六個月)
Babbles (6m)
- 一連串咕咕的聲音(八個月)
Babbling-in-String (8m)
- 發出“Ba-Ba, Da-Da”的聲音(十個月)
Ba-Ba, Da-Da (10m)
- 第一個有意義的單字(十二個月)
First Meaningful Word (12m)
- 有五個字彙(十四個月)
Vocabulary of 5 Words (14m)
- 能以大件的玩具來作有意義的遊戲(十六個月)
Meaningful Play with Big Toys (16m)
- 有五十個字彙(十八個月)
Vocabulary of 50 Words (18m)
- 兩字片語(二十二個月)
Two Word Phrases (22m)
- 能分辨五個身體各部份(二十四個月)
Identify 5 Body Parts (24m)
- 完整句子(三十六個月)
Complete Sentences (30m)
- 數目概念(三十六個月)
Concept of Number (36m)
- 發音清楚(四十八個月)
Clear Articulation (48m)

社交技巧

SOCIAL

- 目光接觸(一個月)
Eye-to eye Contact (1m)
- 社交微笑(個半月)
Social Smile (1.5m)
- 認出熟悉的面孔(七個月)
Recognize Familiar Faces (7m)
- 對陌生人產生不安(九個月)
Stranger Anxiety (9m)
- 搖手作拜拜(十個月)
Wave Bye-Bye (10m)
- 用杯飲水(十四個月)
Drink out of Cup (14m)
- 日間能控制小便(二十四個月)
Urine control, Day (24m)
- 與別的小孩子一起玩耍(三十六個月)
Play with other Children (36m)
- 能控制大便(三十六個月)
Bowel Control (36m)
- 晚間能控制小便(四十二個月)
Urine Control, Night (42m)
- 能分辨左、右(四十八個月)
Identify Laterality, Right/Left (48m)

達到指標之歲數(月數)
Age of Achievement (months)

Blank lines for recording achievement ages for each skill listed on the left.

達到指標之歲數(月數)
Age of Achievement (months)

GROSS MOTOR 大肌肉活動

1. 從12"高跳下，雙腳跳落地
Jumps from height of 12"—both feet landing on toes.

2. 閉目輪流用單腳站立
Stands on each foot alternately, eyes closed.

3. 一步一級下樓梯
Goes downstairs one foot/step.

4. 用單腳跳前
Skips forward on one foot.

5. 單腳站立一秒鐘
Stands on one foot for 1 sec.

6. 拋球至3-5呎遠
Throws a ball 3-5 feet.

7. 上樓梯，二步一級
Walks up-and down-stairs 2 feet/step.

8. 在示範後，能踢球
Kicks the ball, after demonstration.

9. 由別人携手步上樓梯，二步一級
Held by hand walks upstairs 2 feet per step.

10. 自行走路
Walks alone.

11. 由別人牽著單手走路
Walks with one hand held.

12. 自行站立
Stands alone? (H)

13. 繞著傢俬走路
"Cruises" round furniture? (H)

14. 在支持下站立
Stands with support.

15. 由別人拉著前臂坐起
Held by forearms pulls self to sit.

16. 不用扶持下坐好
Sits without support.

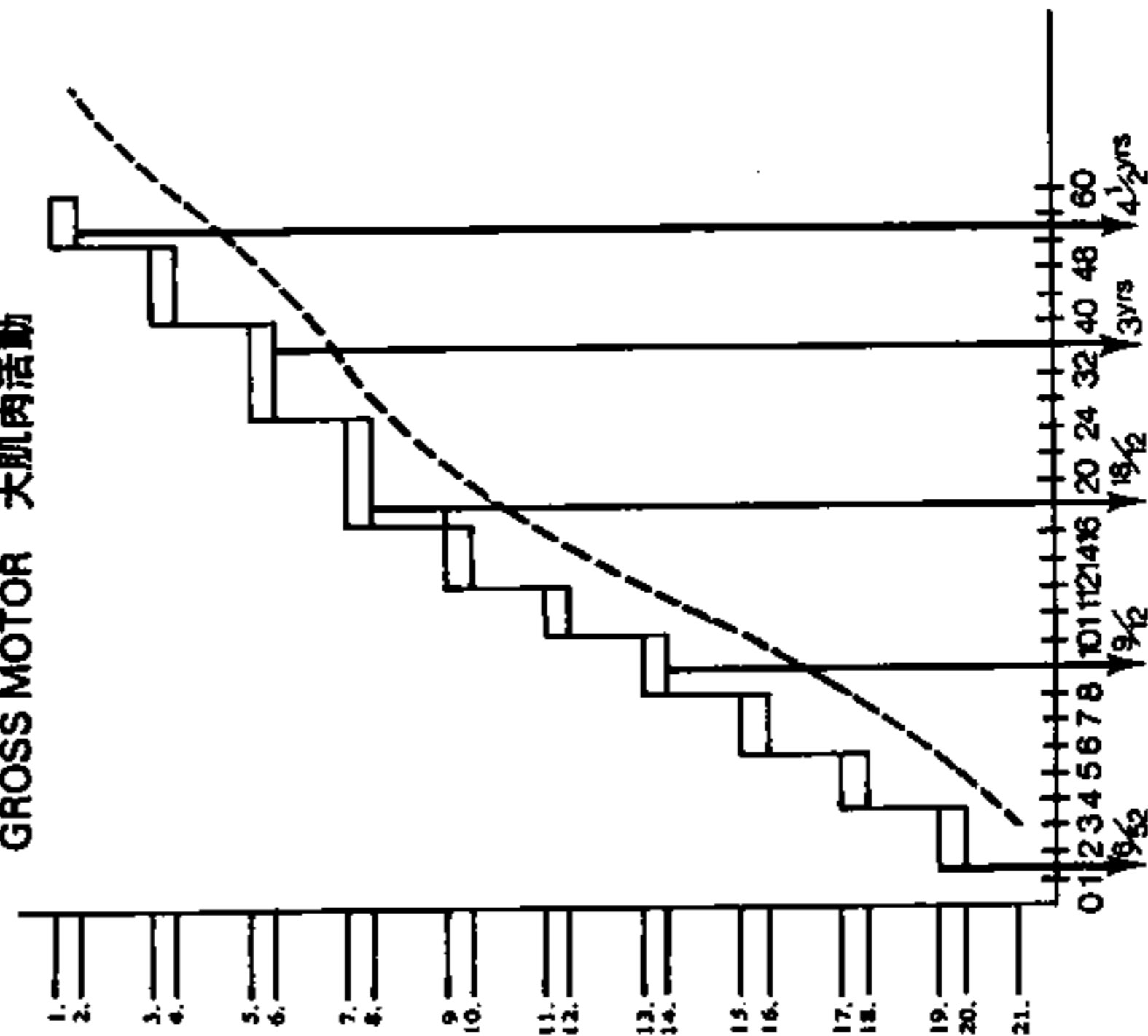
17. 在扶持下站用，雙腳能負荷一些重量
Held standing bears some weight on feet.

18. 在扶持下坐好，背部挺直
Sits with support-straight back.

19. 俯伏；用前臂支撐
Prone: Leans on forearms.

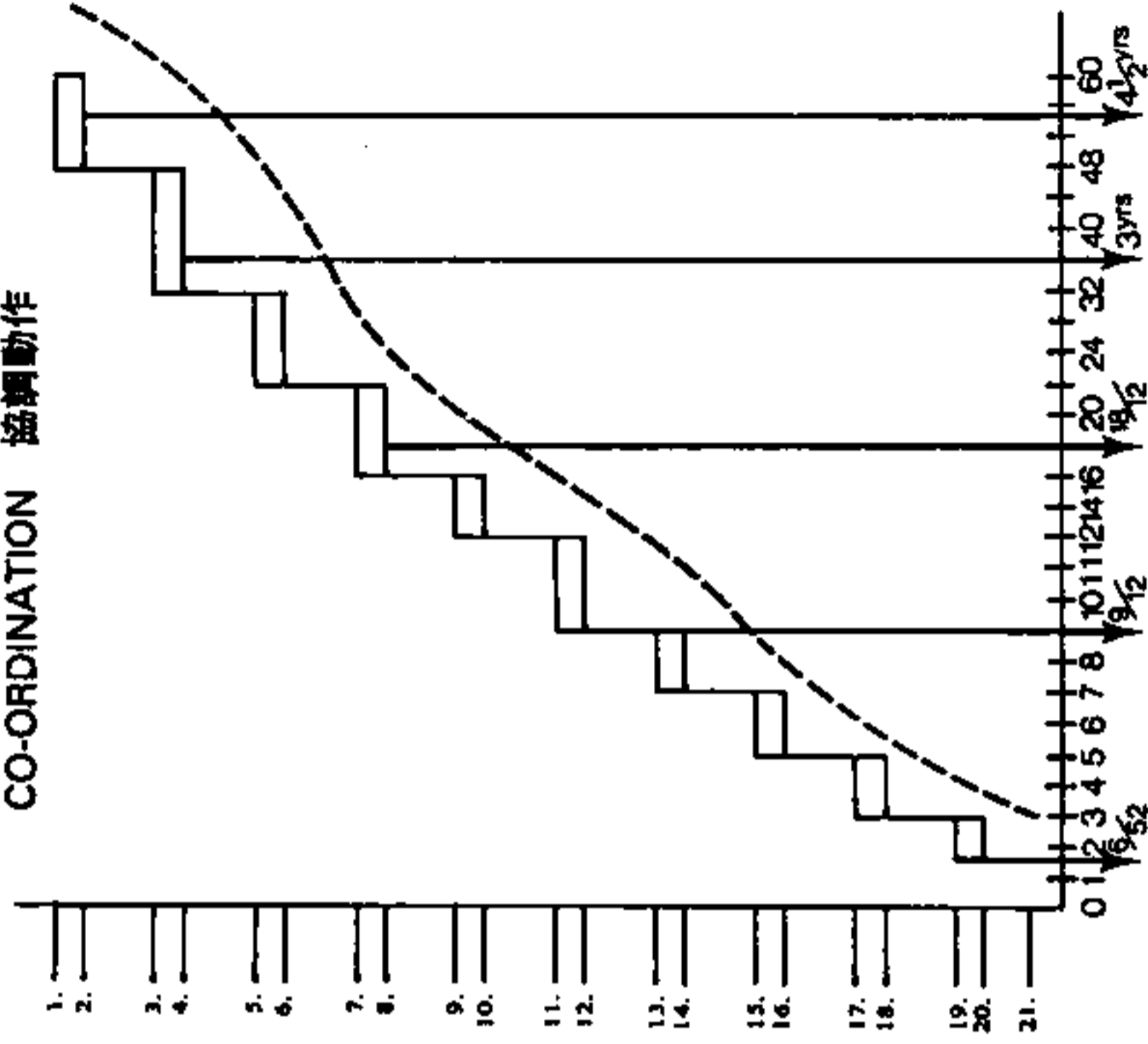
20. 在扶持下坐好，頸部保持直立
Held in sitting position, keeps head upright.

21. 俯伏；抬起頭部離開桌面
Prone: lifts head off table.



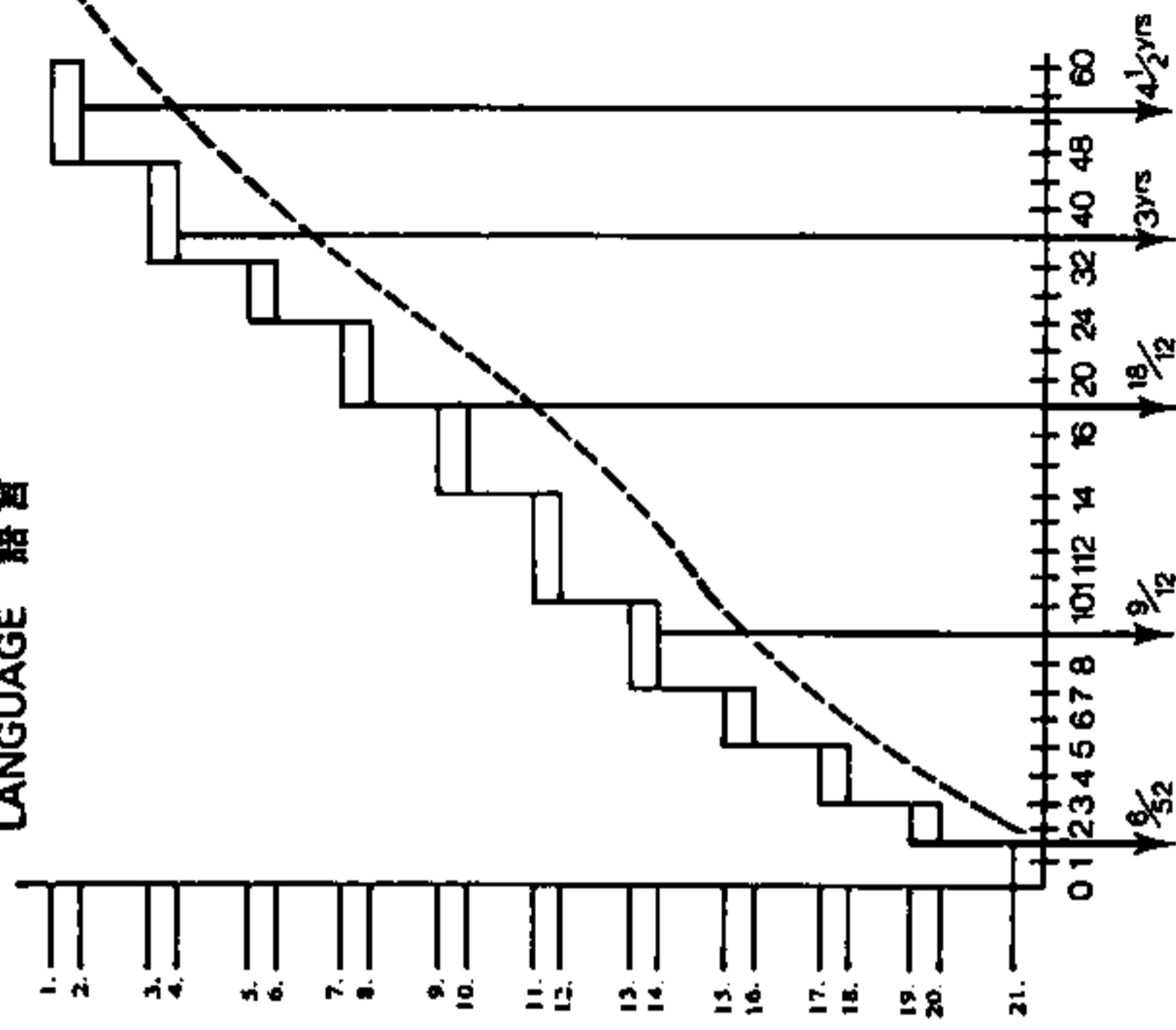
CO-ORDINATION 協調動作

1. 抄襲四方形
Copies a square.
2. 依據模型堆砌三級
Builds a 3-brick step (6 cubes) from a model.
3. 抄襲「十」字
Copies a cross.
4. 比較不同的波
Comparison of balls.
5. 抄襲圓形
Copies a circle.
6. 依據模型堆砌橋型
Builds a bridge from a model.
7. 模仿畫線
Imitates a line.
8. 用四塊積木砌塔
Builds a tower of 4 cubes.
9. 翻開書中一至二頁書
Turns 1 or 2 pages of a book.
10. 用兩塊積木砌塔
Builds a tower of 2 cubes.
11. 將小球放進瓶內
Puts pellet in bottle.
12. 找尋鈴 (鐘) 舌
Looks for clapper of bell.
13. 找尋在餐巾下的玩具
Finds toy under napkin.
14. 用拇指及食指夾抓緊小球
Grasps pellet with thumb and forefinger, pincer grasp.
15. 有興趣地研究手搖鈴
Examines bell with interest.
16. 彎曲拇指及其他手指去抓緊小球
Grasps pellet with finger and thumb flexed.
17. 坐著：拾起積木並注視它
Sitting: takes up cube to look at it.
18. 坐著：遞物件給他時，懂得伸出手
Sitting: holds out hand to offered object.
19. 坐著：轉動頭部去跟隨移動的物件
Sitting: turns his head to follow a moving object.
20. 仰臥：手壓搖鈴並搖動它
Supine: holds rattle and shakes it.
21. 仰臥：視線跟隨圓環：180°
Supine: follows ring 180°.

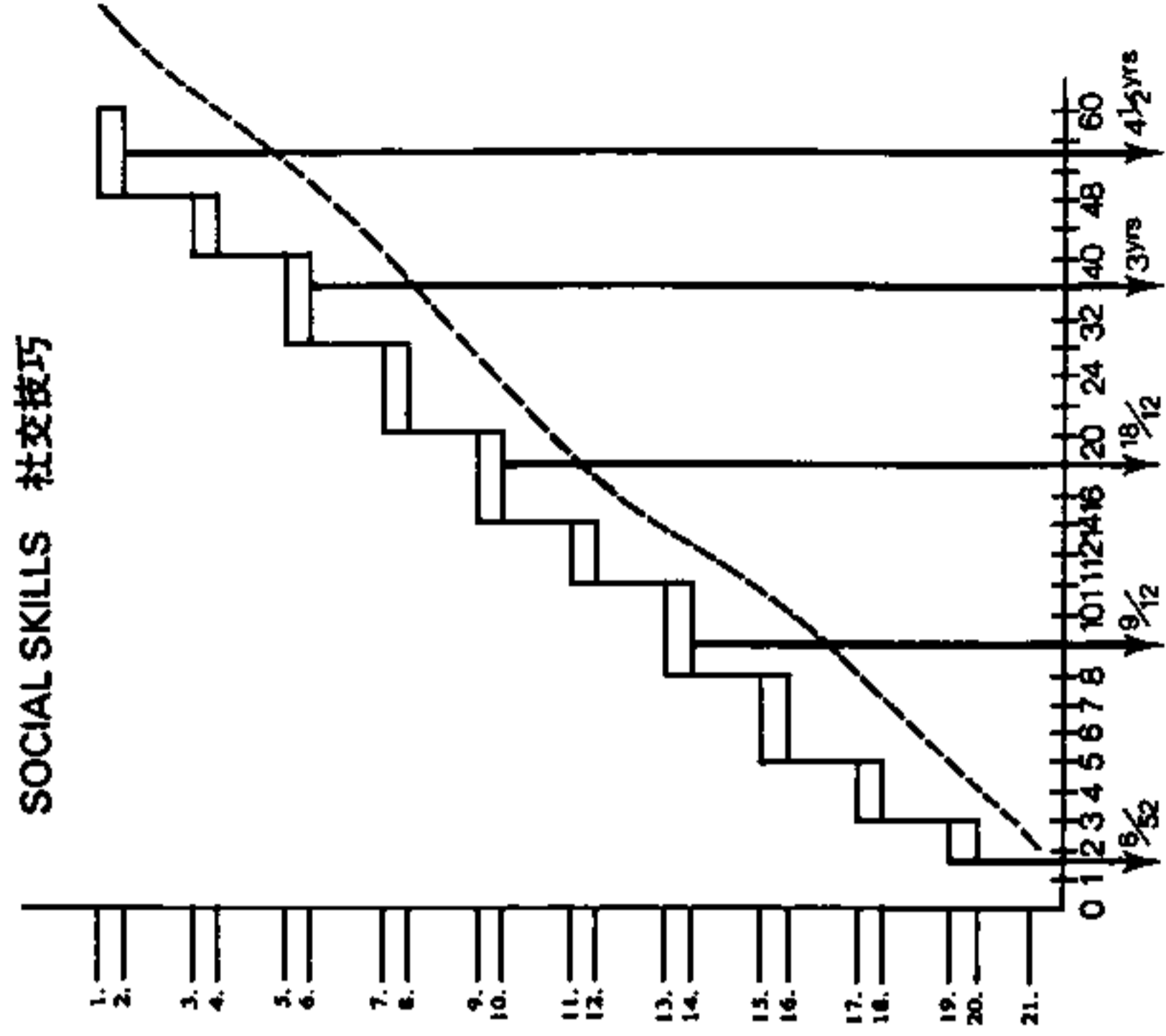


LANGUAGE 語言

1. 顏色卡片：說出三種顏色
Colour card. Names 3 colours.
2. 理解力：我們用 (1) 我們的眼睛 (2) 我們的耳朵來做甚麼？
Comprehension "What do we do with (1) our eyes? and (2) our ears?"
3. 用三個前置詞 (上面、下面、裡面等) 來解釋指示
Obeys order using 3 prepositions (on, under, in, etc.)
4. 說出圖片中十個字彙
Picture vocabulary, Names 10.
5. 說出圖片中三個字彙
Picture vocabulary, Names 3.
6. 用幾個字組成片語
Makes phrases with several words? (H)
7. 組合兩個字
Combines 2 words? (H)
8. 分辨身體四部份
Identifies 4 parts of body.
9. 要求一杯飲品或一些食物
Asks for a drink or to eat something? (H)
10. 除爸爸、媽媽外，說出最少五個單字
Says at least 5 words excluding "Mama, Baba"? (H)
11. 連同「媽媽、爸爸」共說出三個單字
Says 3 words including "Mama, Baba"? (H)
12. 模仿聽見的聲音 (例如：狗吠)
Imitates a sound heard? (e.g. dog barking.) (H)
13. 說出一個可辨識的字「媽媽」或「爸爸」
Says one recognizable word "Mama" or "Baba"? (H)
14. 明白「不准」
Understands "No"? (H)
15. 發出不同音節的聲音 ("Da, ta, pa")
Vocalises syllables? ("Da, ta, pa") (H)
16. 自己唱歌 (Pur-purr-ba)
Sings to himself (pur-purr-ba) (H)
17. 能立刻轉頭往叫他的人
Turns head immediately to person calling him? (H)
18. 因喜悅而發出尖銳的叫聲
Squeals with joy? (H)
19. 以聲音回應別人的說話
Vocalises when spoken to? (H)
20. 發出幾個聲音 (ah-eh-uh-gur-gur)
Makes several vocal sounds? (ah-eh-uh-gur-gur)
21. 對鈴聲作出反應
Reacts to sound of bell.

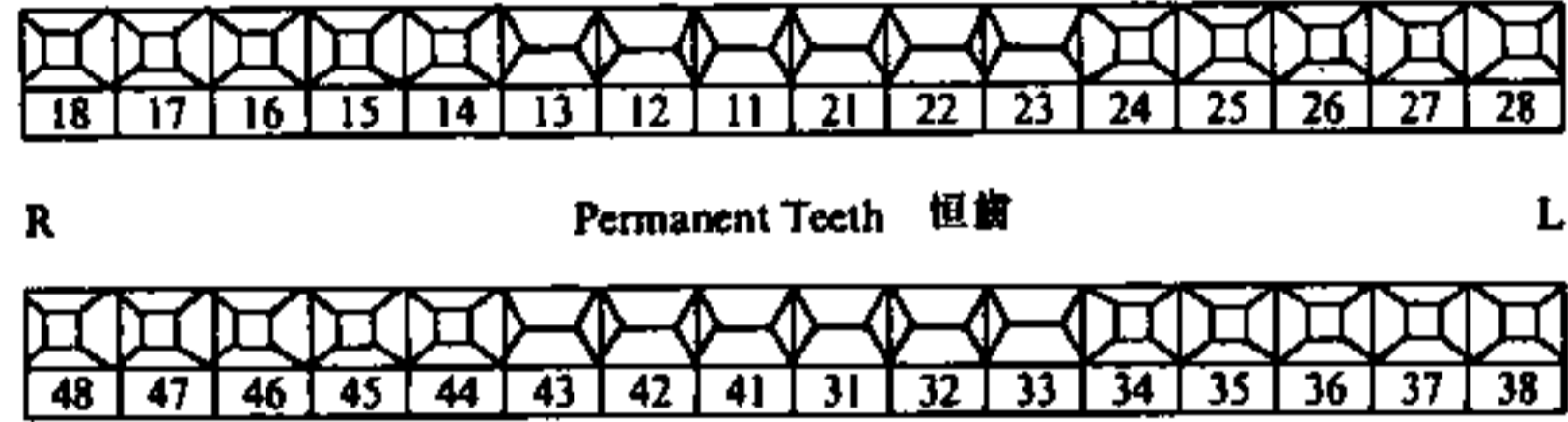
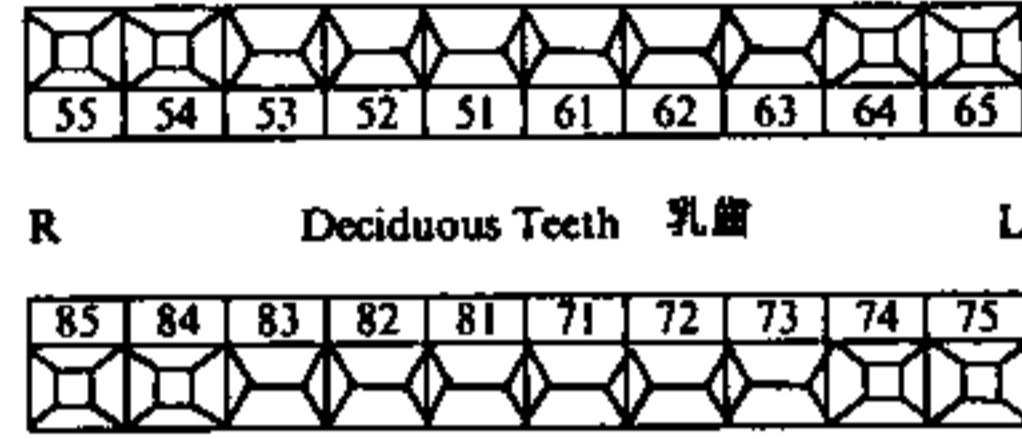


SOCIAL SKILLS 社交技巧



1. 執行三項任務
Carries out 3 commissions?
2. 知道自己的歲數
Knows his age?
3. 自行穿衣及脫衣
Dresses and undresses himself?
4. 分辨衣服的正面和背面
Distinguish between front and back of clothes? (H)
5. 刷牙
Brushes teeth?
6. 洗手和洗臉
Washes hands and face?
7. 自行用筷子進食
Feeds or helps to feed himself with chopsticks? (H)
8. 穿上簡單的外衣
Puts on simple garments?
9. 顯示如廁的需要
Indicates toilet needs? (H)
10. 自行用匙羹進食
Helps himself with spoon? (H)
11. 自行用杯飲水
Holds cup to drink by himself? (H)
12. 指出所需要的物件
Points with finger to what he wants (H)
13. 當被問及時，能交出物件
Gives up object when asked? (H)
14. 在輔助下，用杯飲水
Drinks from a cup with help? (H)
15. 揮手“拜拜”或作出“請”
Waves "Bye Bye" or does "Ching Ching"
16. 對熟悉的字彙作出回應
Reacts to familiar words? (H)
17. 從匙羹進食固體食物
Eats solids from spoon? (H)
18. 分辨陌生和熟悉的面孔
Distinguishes between strange and familiar faces? (H)
19. 把玩雙手（手的認識）
Plays with hands? (Hand regard) (H)
20. 對目光接觸的微笑以微笑作出回應
Smiles in response to E's smile.
21. 目光接觸
Looks at E. (Eye to eye contact).

口腔衛生健康狀況評估 ORAL HEALTH ASSESSMENT



符號：
SYMBOLS:

	補牙 Filing	牙冠 Crown	脫牙 Ext.	脫落 Missing	M
存在 Present	●	▽		Missing	M
需要 Required	○	▽	／	未出 Unerupted	U
完整 Completed	●	▽	×	無生機 Non-Vital	NV

備註：
Note:

日期 Date	牙齒治療及原因 Dental Treatment and Indications

日期 Date	牙齒治療及原因 Dental Treatment and Indications

學校紀錄
SCHOOL RECORD

開始上學之年歲
Age of Commencement of Schooling: _____

級別 Grade	名稱 Name	期間 Period	進度 Progress
幼兒班 Nursery	_____	_____	正常 / 遲緩 / 不正常 N/S/Abn
_____	_____	_____	正常 / 遲緩 / 不正常 N/S/Abn
幼稚園低班 Lower Kindergarten	_____	_____	正常 / 遲緩 / 不正常 N/S/Abn
_____	_____	_____	正常 / 遲緩 / 不正常 N/S/Abn
幼稚園高班 Upper Kindergarten	_____	_____	正常 / 遲緩 / 不正常 N/S/Abn
_____	_____	_____	正常 / 遲緩 / 不正常 N/S/Abn
小學 Primary School	_____	_____	正常 / 遲緩 / 不正常 N/S/Abn
_____	_____	_____	正常 / 遲緩 / 不正常 N/S/Abn
中學 Secondary School	_____	_____	正常 / 遲緩 / 不正常 N/S/Abn
_____	_____	_____	正常 / 遲緩 / 不正常 N/S/Abn

(N = normal 正常, S = slow 遲緩, Abn = abnormal 不正常)

轉校
Change of School:

班別 Class	原因 Reason
_____	_____
班別 Class	原因 Reason
_____	_____
班別 Class	原因 Reason
_____	_____

教師之備註 (例如: 行爲、經常缺席)
Remarks of Teachers: (e.g. behavior, frequent absences)

防疫注射紀錄

IMMUNIZATION PROGRAMME

母親是否乙型肝炎帶菌 + / -
Mother's HBsAg status + / -

請於方格中、若已打預防針
Tick in box if vaccination given

新生 Newborn
 小兒麻疹第一型 Polio type 1
 乙型肝炎疫苗第一針 Hepatitis B Vaccine, 1st
 如母親屬乙型肝炎帶菌者須注射乙型肝炎免疫球蛋白 HBIG if mother HBsAg+
 預防乙型肝炎第二針 Hepatitis Vaccine, 2nd
 一至四個月 1-4 months
 白喉、破傷風、百日咳第一劑 (混合針) Triple Vaccine, 1st
 三型混合小兒麻疹第一劑 Polio Trivalent, 1st
 三至五個月 3-5 months
 混合針第二劑 Triple Vaccine, 2nd
 預防乙型肝炎第三針 Hepatitis B Vaccine, 3rd
 四至六個月 4-6 months
 混合針第三劑 Triple Vaccine, 3rd
 三型混合小兒麻疹第二劑 Polio Trivalent, 2nd

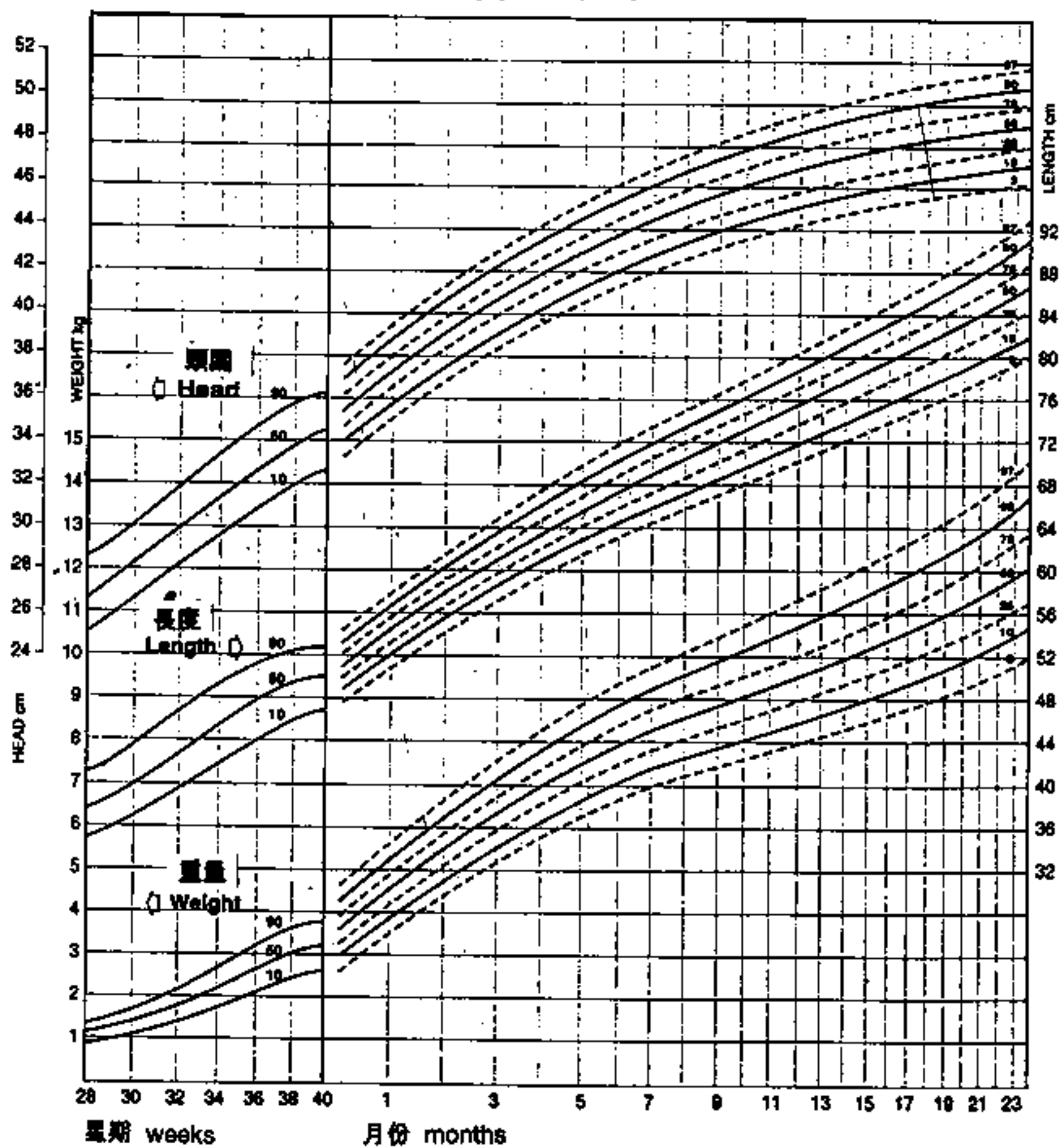
衛生署一九九七年六月
修訂版
Revised (June 1997)
Department of Health

日期
Date

診所/醫院
Clinic/Hospital

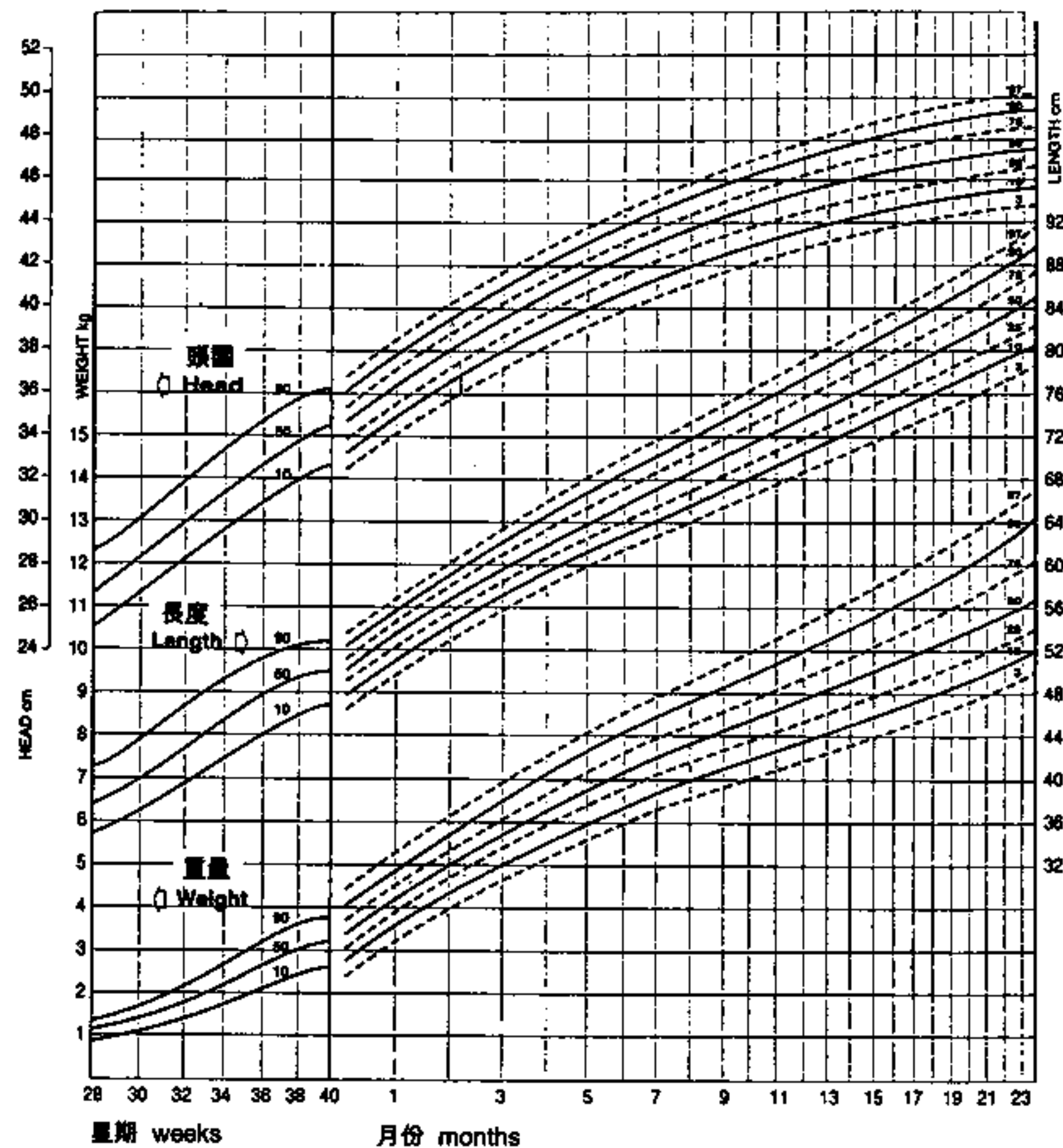
一歲 12 months	<input type="checkbox"/>	麻疹、腮腺炎、德國麻疹混合疫苗第一次 MMR-First Dose	診所/醫院	日期
十八個月 18 months	<input type="checkbox"/>	混合針加強劑 Triple Vaccine, Booster	診所/醫院	日期
小學一年級 Primary School	<input type="checkbox"/>	三型混合小兒麻疹加強劑 Polio Trivalent, Booster	診所/醫院	日期
	<input type="checkbox"/>	混合針加強劑 (白喉、破傷風) D.T. Vaccine, Booster	診所/醫院	日期
	<input type="checkbox"/>	三型混合小兒麻疹加強劑 Polio Trivalent, Booster	診所/醫院	日期
	<input type="checkbox"/>	麻疹、腮腺炎、德國麻疹混合疫苗第二次 MMR-Second Dose	診所/醫院	日期
小學 Primary School	<input type="checkbox"/>	結核菌素試驗 Tuberculin Testing (T/T) + / -	診所/醫院	日期
	<input type="checkbox"/>	卡介苗 BCG (if T/T neg.)	診所/醫院	日期
小學六年級 Primary 6	<input type="checkbox"/>	混合針加強劑 (白喉、破傷風) D.T. Vaccine, Booster	診所/醫院	日期
其他 Others	<input type="checkbox"/>	三型混合小兒麻疹加強劑 Polio Trivalent, Booster	診所/醫院	日期
	<input type="checkbox"/>		診所/醫院	日期

男 BOYS



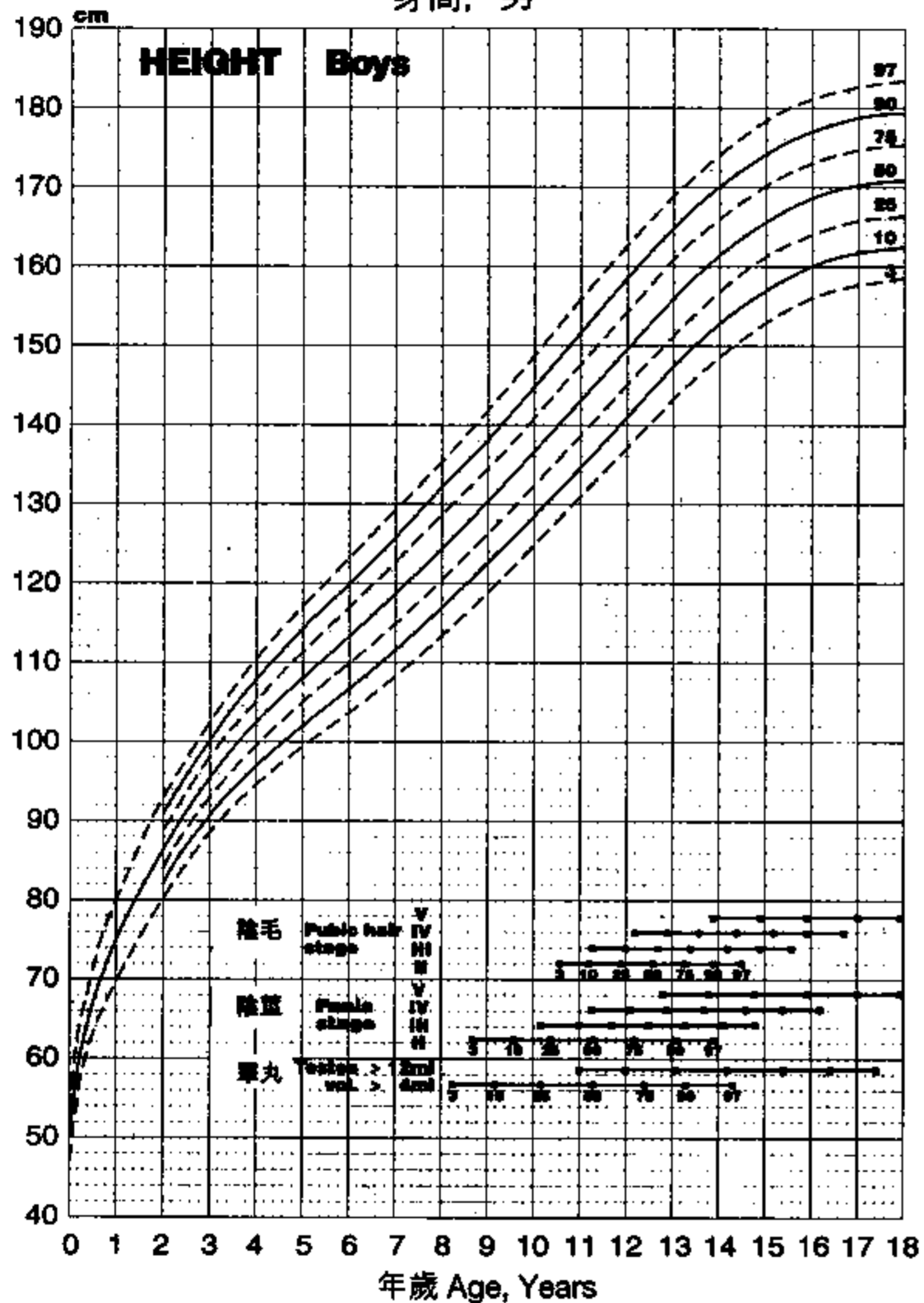
零至二十四個月的資料來源 Source of 0-24 months data
 S.S. F. Leung, Growth Standards for Hong Kong,
 a territory wide survey in 1993, Department of Paediatrics,
 The Chinese University of Hong Kong
 二十八至四十個星期的資料來源 Source of 28-40 weeks data
 Fok et al, Biology Neonate, 1987; 51:312-323

女 GIRLS



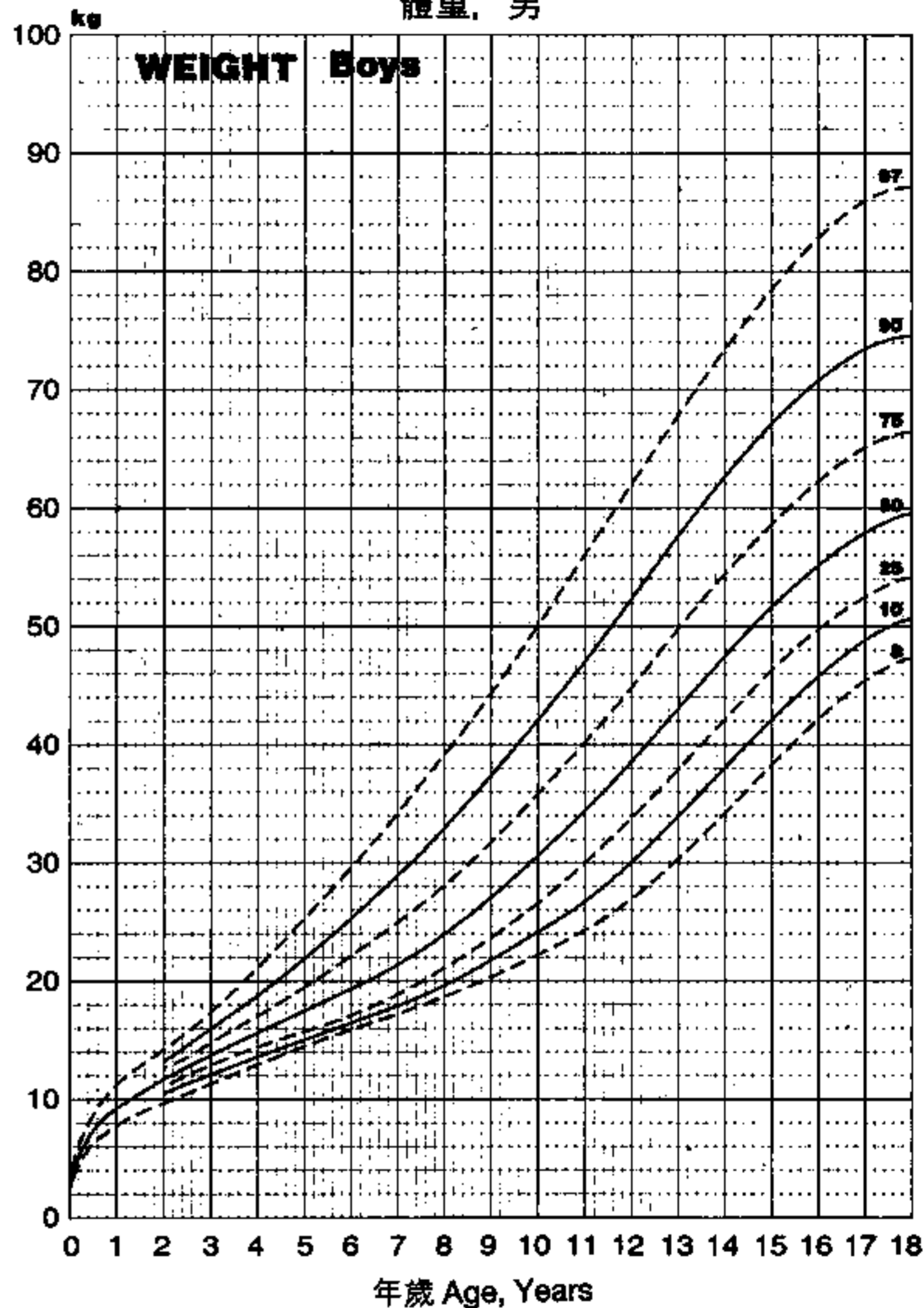
零至二十四個月的資料來源 Source of 0-24 months data
 S.S. F. Leung, Growth Standards for Hong Kong,
 a territory wide survey in 1993, Department of Paediatrics,
 The Chinese University of Hong Kong
 二十八至四十個星期的資料來源 Source of 28-40 weeks data
 Fok et al, Biology Neonate, 1987; 51:312-323

身高, 男

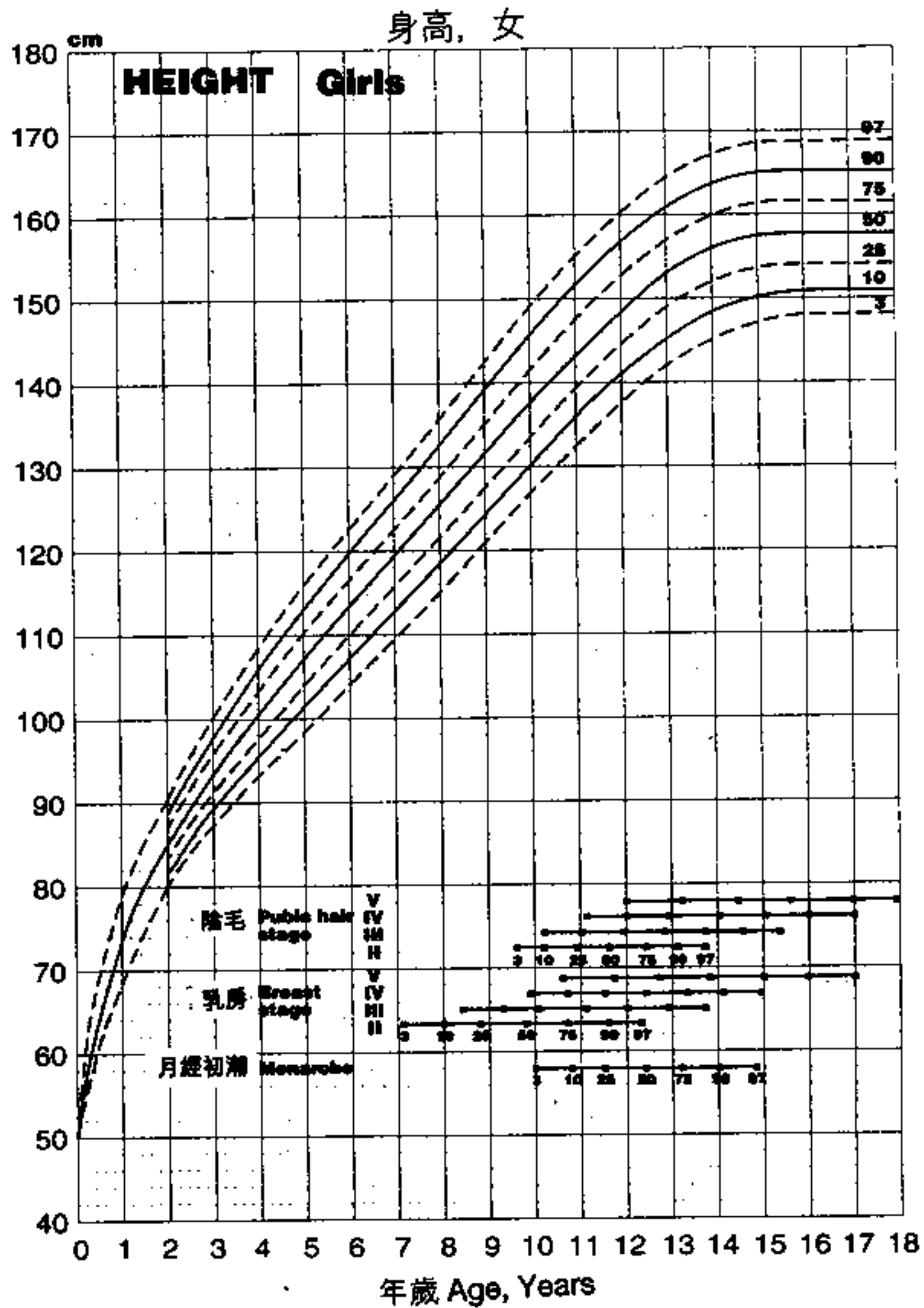


來源 Source : S.S. F. Leung, Growth Standards for Hong Kong, a territory wide survey in 1993, Department of Paediatrics, The Chinese University of Hong Kong

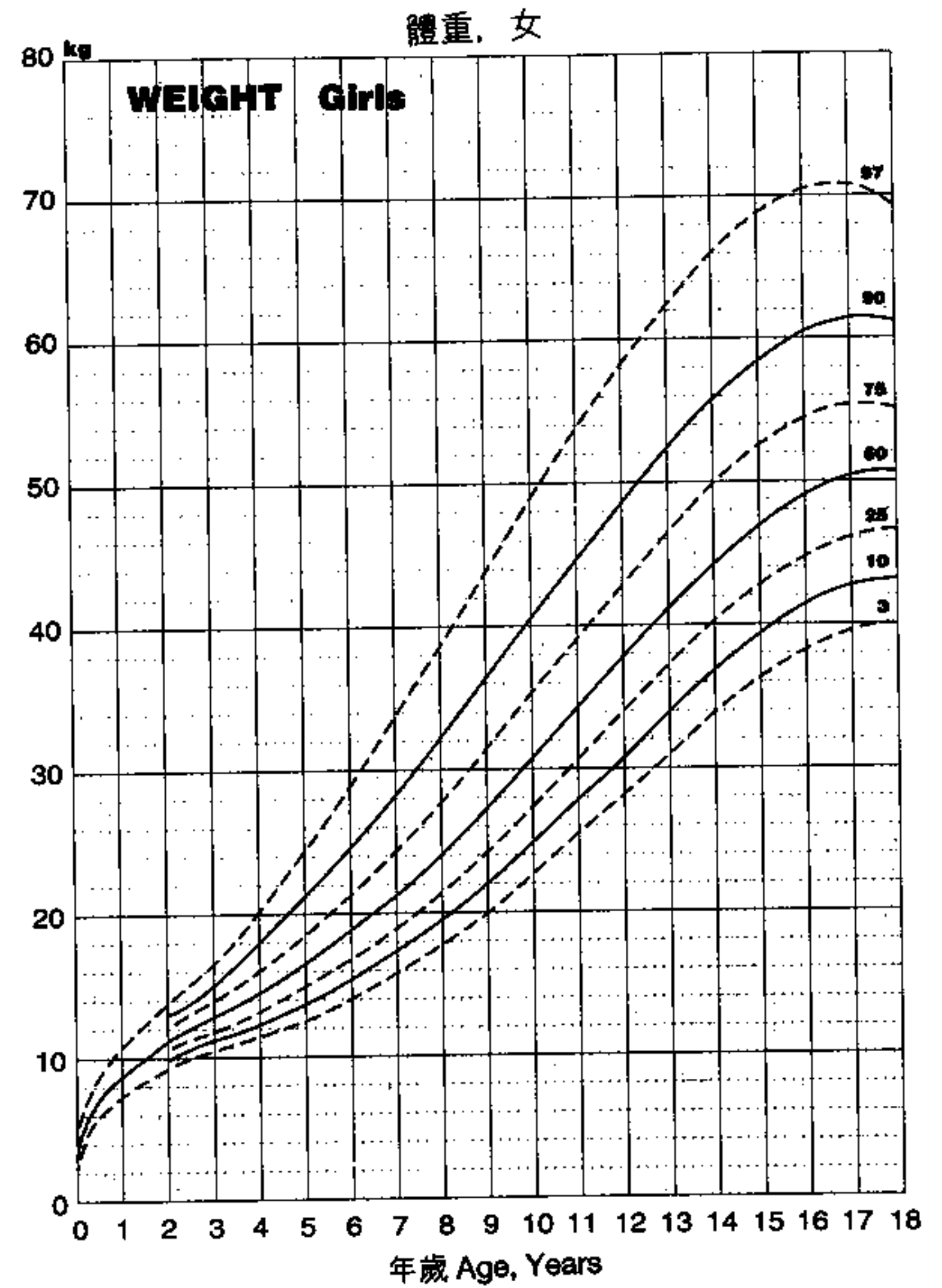
體重, 男



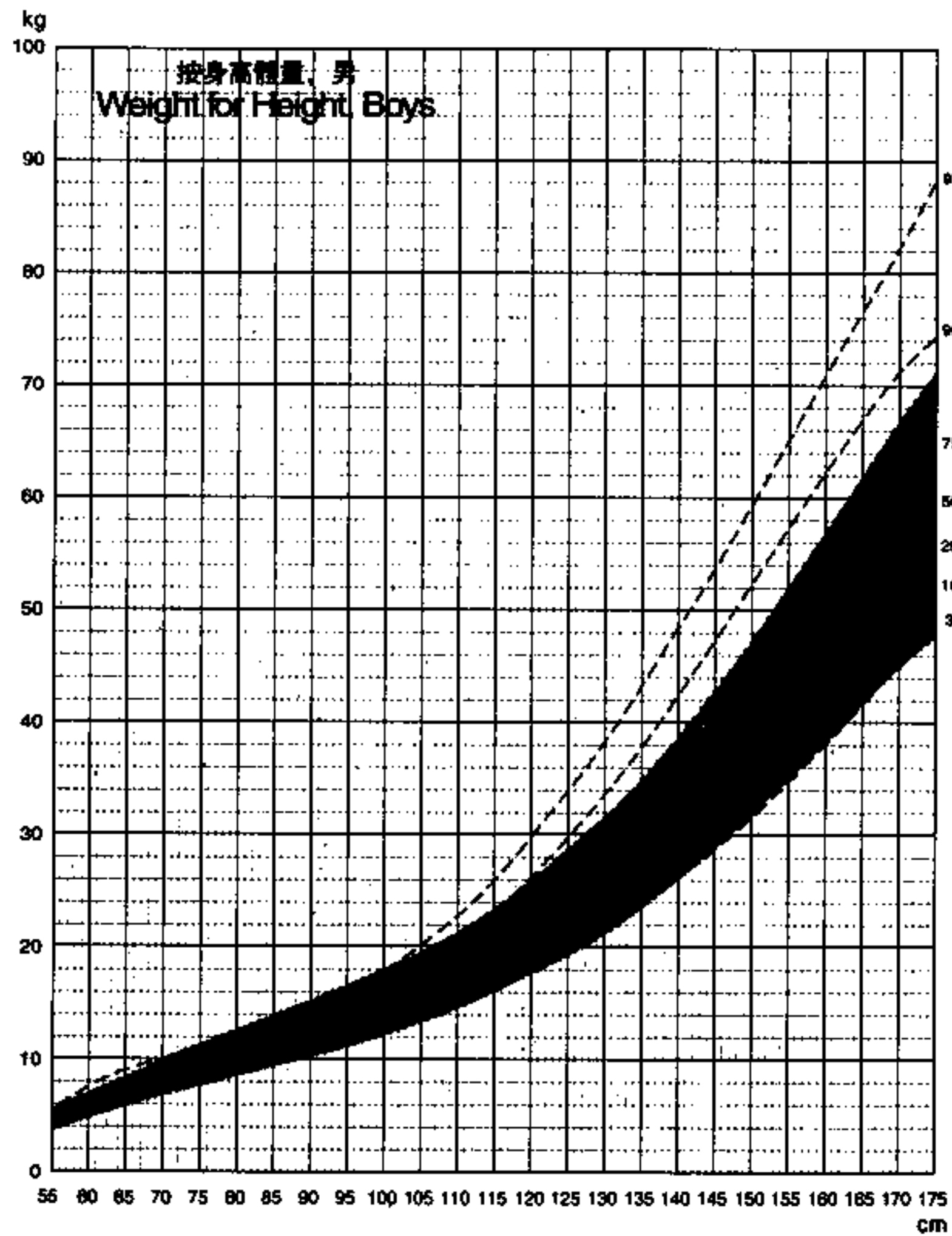
來源 Source : S.S. F. Leung, Growth Standards for Hong Kong, a territory wide survey in 1993, Department of Paediatrics, The Chinese University of Hong Kong



來源 Source : S.S. F. Leung, Growth Standards for Hong Kong, a territory wide survey in 1993, Department of Paediatrics, The Chinese University of Hong Kong

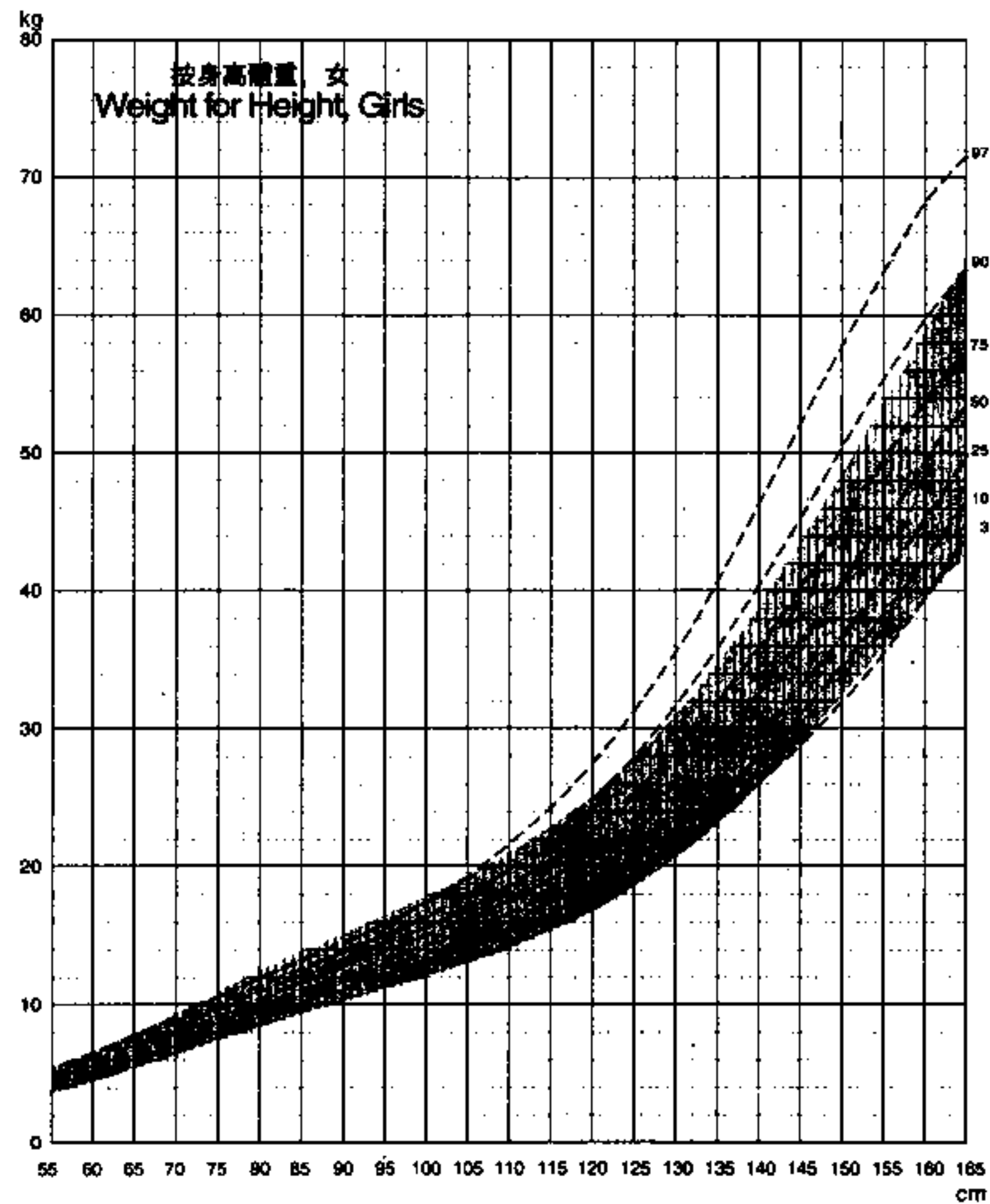


來源 Source : S.S. F. Leung, Growth Standards for Hong Kong, a territory wide survey in 1993, Department of Paediatrics, The Chinese University of Hong Kong



OBESITY (肥胖) is defined as Weight > Median (中位數) Weight for Height (按身高體重) x 120%
WASTING (消瘦) is defined as Weight < Median Weight for Height x 80%

來源 Source : S.S. F. Leung, Growth Standards for Hong Kong, a territory wide survey in 1993, Department of Paediatrics, The Chinese University of Hong Kong



OBESITY (肥胖) is defined as Weight > Median (中位數) Weight for Height (按身高體重) x 120%
WASTING (消瘦) is defined as Weight < Median Weight for Height x 80%

來源 Source : S.S. F. Leung, Growth Standards for Hong Kong, a territory wide survey in 1993, Department of Paediatrics, The Chinese University of Hong Kong

評估身體的脂肪百分比

ASSESSMENT OF PERCENTAGE BODY FAT



圖甲



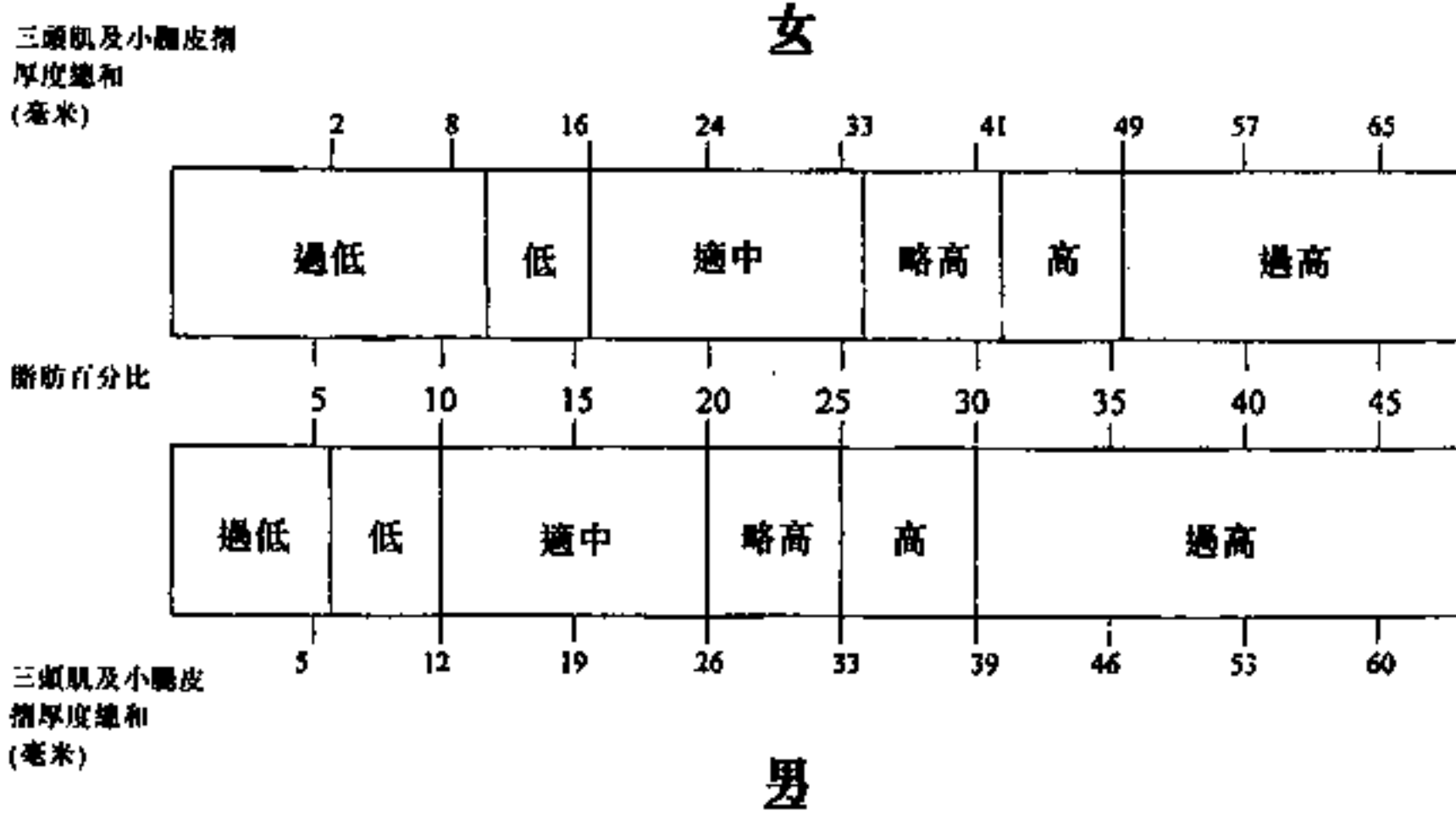
圖乙

量度三頭肌及小腿內側的皮摺厚度。(數據可用於評估身體的脂肪百分比)量度皮下脂位置為右手上臂後三頭肌的中位(圖甲)及右小腿圓周最大的內側位置(圖乙)。量度時應放鬆肌肉。

三頭肌及小腿內側的皮摺厚度及脂肪比例換算尺：

(適合5至18歲學生用)

(換算尺只供參考，計分時無須將皮摺厚度換算成脂肪比例)



(改編自Lohman, 1987 and Slaughter et al., 1988)

小學生體適能項目測試 (五十分位值) Physical Fitness Test in primary school children (50th percentile)

項目 Test Items	6		7		8		9		10		11		12	
	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女
一分鐘仰臥起坐 1 min Sit Ups	18	16	21	18	23	20	24	21	26	22	26	25	26	24
坐地前伸 (厘米) Sit & Reach (cm)	28	29	27	29	28	29	27	28	26	28	26	29	28	29
耐力跑/行 (米) 六或九分鐘 # Run/Walk (m) in 6 or 9 mins. #	875 *11	840 *10.5	910 *11.5	880 *11	960 *12	930 *12	1340 *17	1240 *15.5	1360 *17	1250 *16	1380 *17.5	1260 *16	1490 *19	1340 *17
手力 (千克) HandGrip (kg)	9	8	10	9	12	11	14	12	16	15	18	17	24	20
	9	7	10	9	12	10	13	12	15	14	17	16	21	18

八歲或以下只跑/行六分鐘 Run/walk in 6 minutes only for 8 years or under.

中學生體適能項目測試 (五十分位值) Physical Fitness Test in secondary school children (50th percentile)

項目 Test Items	12		13		14		15		16		17		18	
	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女
一分鐘仰臥起坐 1 min Sit Ups	28	23	33	24	35	25	36	27	36	30	36	28	38	27
坐地前伸 (厘米) Sit & Reach (cm)	23	28	25	28	26	28	27	31	27	31	28	32	31	32
耐力跑/行 (米) 九分鐘 Run/Walk (m) 9 mins.	1400 *17.5	1280 *16	1490 *19	1280 *16	1590 *20	1280 *16	1600 *20	1280 *16	1650 *21	1310 *16.5	1675 *21	1310 *16.5	1730 *22	1300 *16.5
男子掌上壓 (次) Boys Push-ups (Times)	3	7	7	6	11	4	11	6	16	7	16	5	20	10
女子屈膝掌上壓 (次) Girls Bent-Knee Push-ups (Times)														

= 約跑1.5米 x 2.5米的球場圍數 approximate times round a 15m by 25m court (up to the nearest 0.5 times).

青春期

男性生殖器之發育

- 第一期 青年前期，睪丸、陰囊及陰莖的大小及比例與兒童期一樣。
第二期 睪丸及陰囊漸漸長大，陰囊上之皮膚變紅及皺疊增加，陰莖在這時還未長大。
第三期 陰莖長大，最初是增長；睪丸及陰囊則繼續長大。
第四期 陰莖之寬度及長度增加，陰莖頭發育；睪丸及陰囊長大，陰囊之皮膚轉為深色。
第五期 生殖器至成年人的形狀及大小。

STAGES OF PUBERTY

Boys: Genital Development:

- Stage 1. Pre-adolescent. Testes, scrotum and penis are of about the same size and proportion as in early childhood.
Stage 2. Enlargement of scrotum and testes. Skin of scrotum reddens and changes in texture. Little or no enlargement of penis at this stage.
Stage 3. Enlargement of penis, which occurs at first mainly in length. Further growth of testes and scrotum.
Stage 4. Increased size of penis with growth in breadth and development of glands. Testes and scrotum larger; scrotal skin darkened.
Stage 5. Genitalia adult in size and shape.

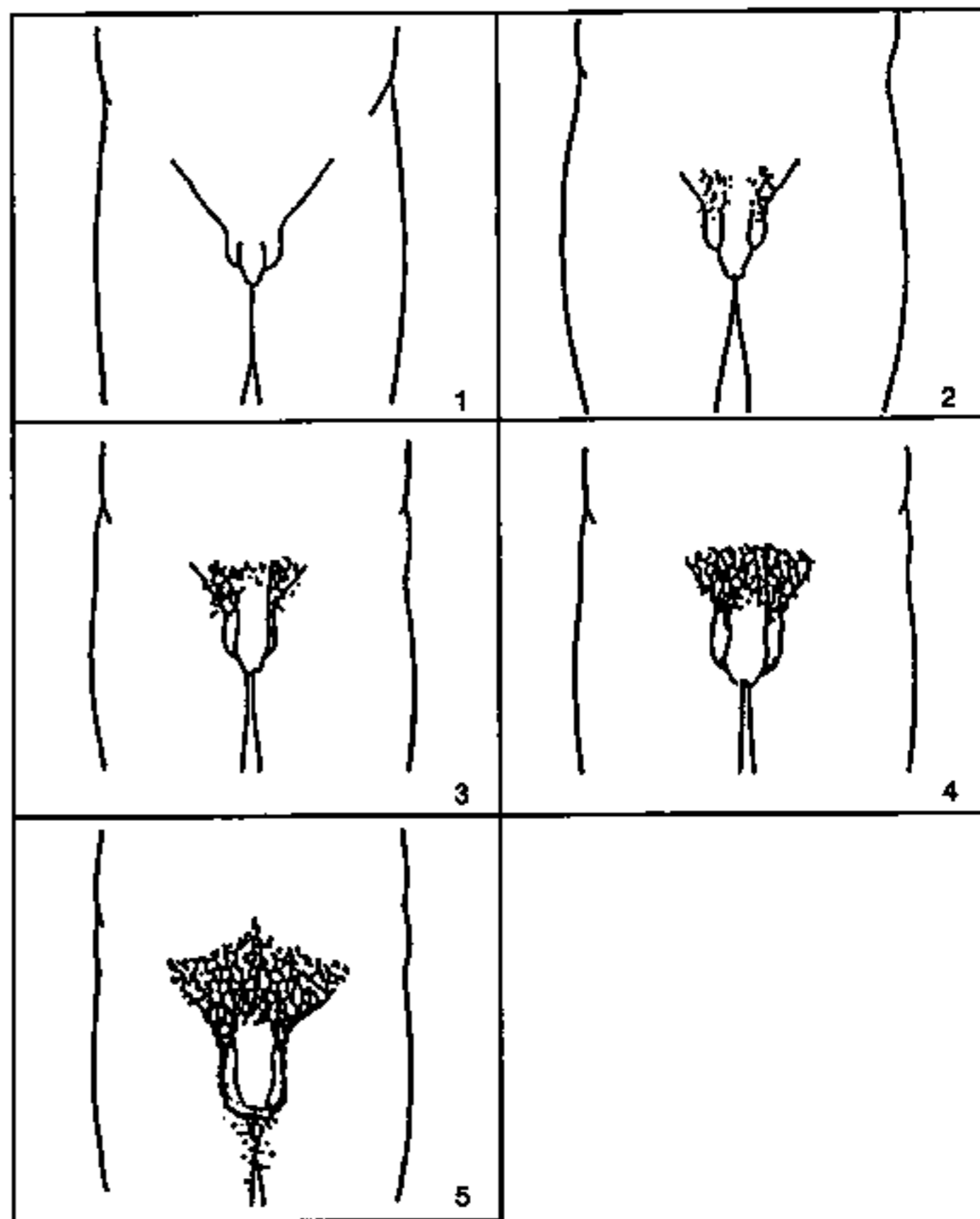
男性之陰毛發展

- 第一期：青年前期，沒有陰毛
第二期：稀疏的陰毛，通常較為長直，或少許捲曲，主要在陰莖之底部。
第三期：開始變深色及粗糙及捲曲，陰毛漸漸向陰阜間生長。
第四期：陰毛已經是成人一樣，但覆蓋之面積比成年人少，沒有覆蓋至大腿之中部。
第五期：成人之數量及質量，並且以水平之圖案分佈(倒三角形)生長。

Boys: pubic hair:

- Stage 1. Pre-adolescent: no pubic hair.
Stage 2. Sparse growth of long, slightly pigmented downy hair, straight or slightly curled, chiefly at the base of the penis.
Stage 3. Considerably darker, coarser and more curled. The hair spreads sparsely over the junction of the pubes.
Stage 4. Hair now adult in type, but area covered is still considerably smaller than in the adult. No spread to the medial surface of thighs.
Stage 5. Adult in quantity and type with distribution of the horizontal pattern. Spread to medial surface of thighs but not up linea alba or elsewhere above the base of the inverse triangle.

男性陰莖，陰囊及陰毛的發育



來源 Source : S.S. F. Leung, Growth Standards for Hong Kong, a territory wide survey in 1993, Department of Paediatrics, The Chinese University of Hong Kong

來源 Source : The Diagram is provided by Dr. W. Tse

青春期

女性胸部的發育

第一期 青年前期，乳頭微突。

第二期 初乳期，乳房及乳頭稍為突起，乳暈漸大。

第三期 乳房及乳暈繼續長大，但二者的輪廓還未分開。

第四期 乳暈及乳頭一同突出乳房。

第五期 成熟期：只有乳頭突出，乳暈回復乳房的輪廓。

STAGES OF PUBERTY

Girls: Breast Development:

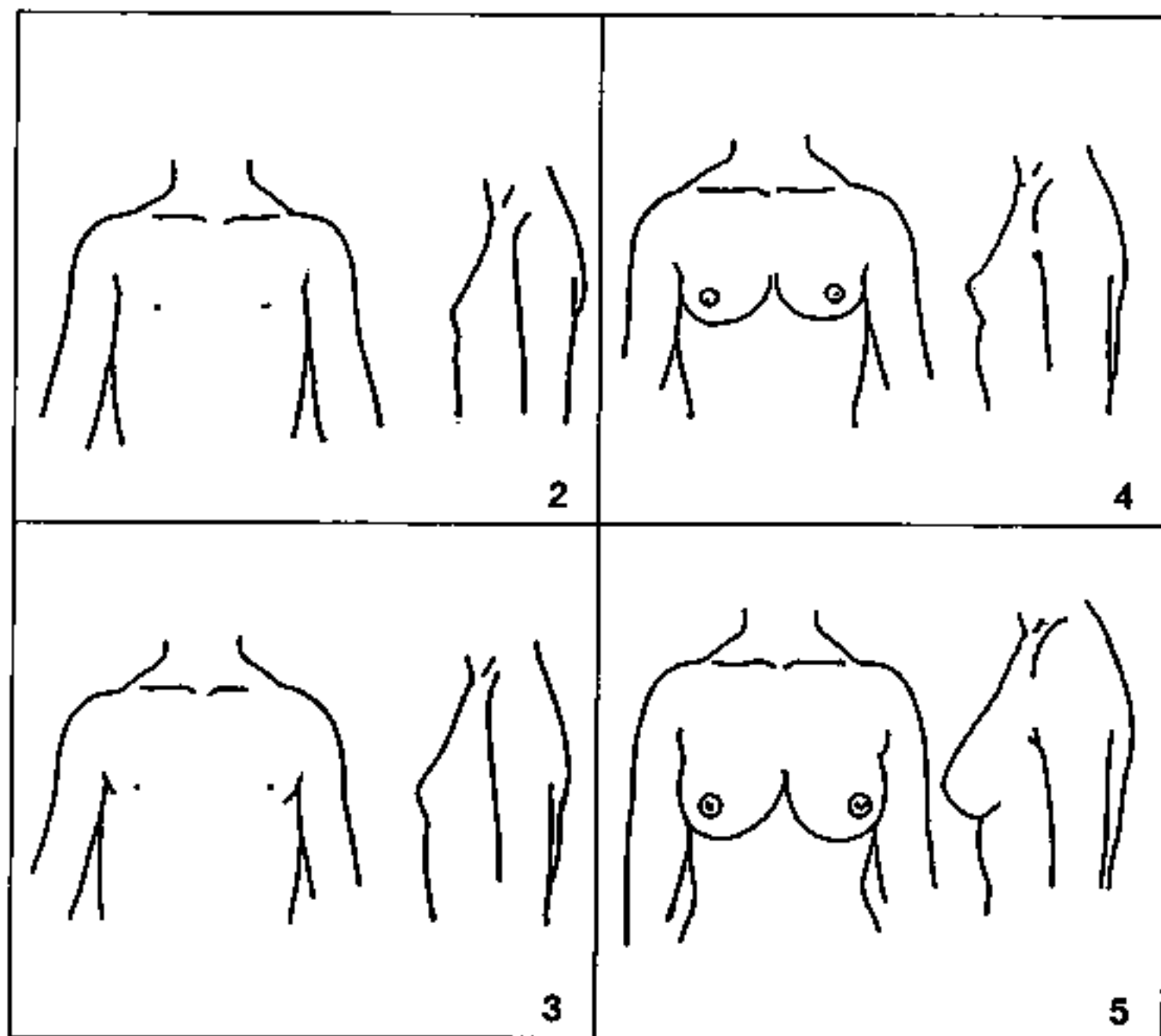
Stage 1. Pre-adolescent: elevation of papilla only.

Stage 2. Breast bud stage: elevation of breast and papilla as small mound. Enlargement of areola diameter.

Stage 3. Further enlargement and elevation of breast and areola, with no separation of their contours.

Stage 4. Projection of areola and papilla to form a secondary mound above the level of the breast.

Stage 5. Mature stage: projection of papilla only, due to recession of the areola to the general contour of the breast.



青春期

女性之陰毛發展

第一期 青年前期，沒有陰毛

第二期 稀疏的陰毛，通常較為長直，或少許捲曲，主要沿著陰唇生長。

第三期 開始變深色及粗糙及捲曲，陰毛漸漸向陰阜間生長。

第四期 陰毛已經是成人一樣，但覆蓋之面積比成年人少，沒有覆蓋至大腿之中部。

第五期 成人之數量及質量，並且以水平之圖案分佈（倒三角形）生長

STAGES OF PUBERTY

Girls: pubic hair:

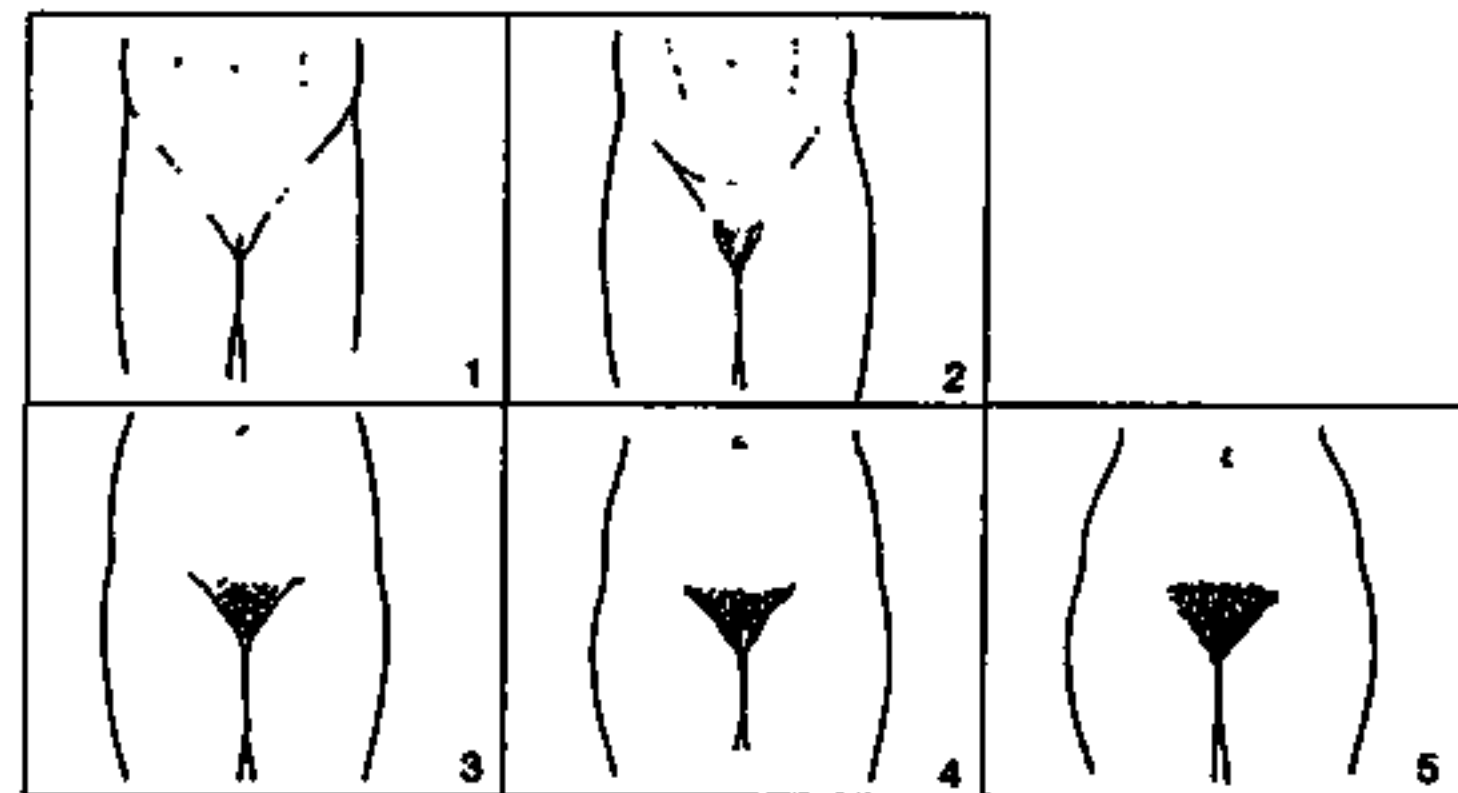
Stage 1. Pre-adolescent: no pubic hair.

Stage 2. Sparse growth of long, slightly pigmented downy hair, straight or slightly curled, chiefly along labia.

Stage 3. Considerably darker, coarser and more curled. The hair spreads sparsely over the junction of the pubes.

Stage 4. Hair now adult in type, but area covered is still considerably smaller than in the adult. No spread to the medial surface of thighs.

Stage 5. Adult in quantity and type with distribution of the medial classically 'feminine' pattern. Spread to medial surface of thighs but not up linea alba or elsewhere above the base of the inverse triangle.



來源 Source: S.S.F. Leung, Growth Standards for Hong Kong, a territory wide survey in 1993, Department of Paediatrics, The Chinese University of Hong Kong

來源 Source: The Diagram is provided by Dr. W. Tse

Eruption of Deciduous Dentition 乳齒長出時間表

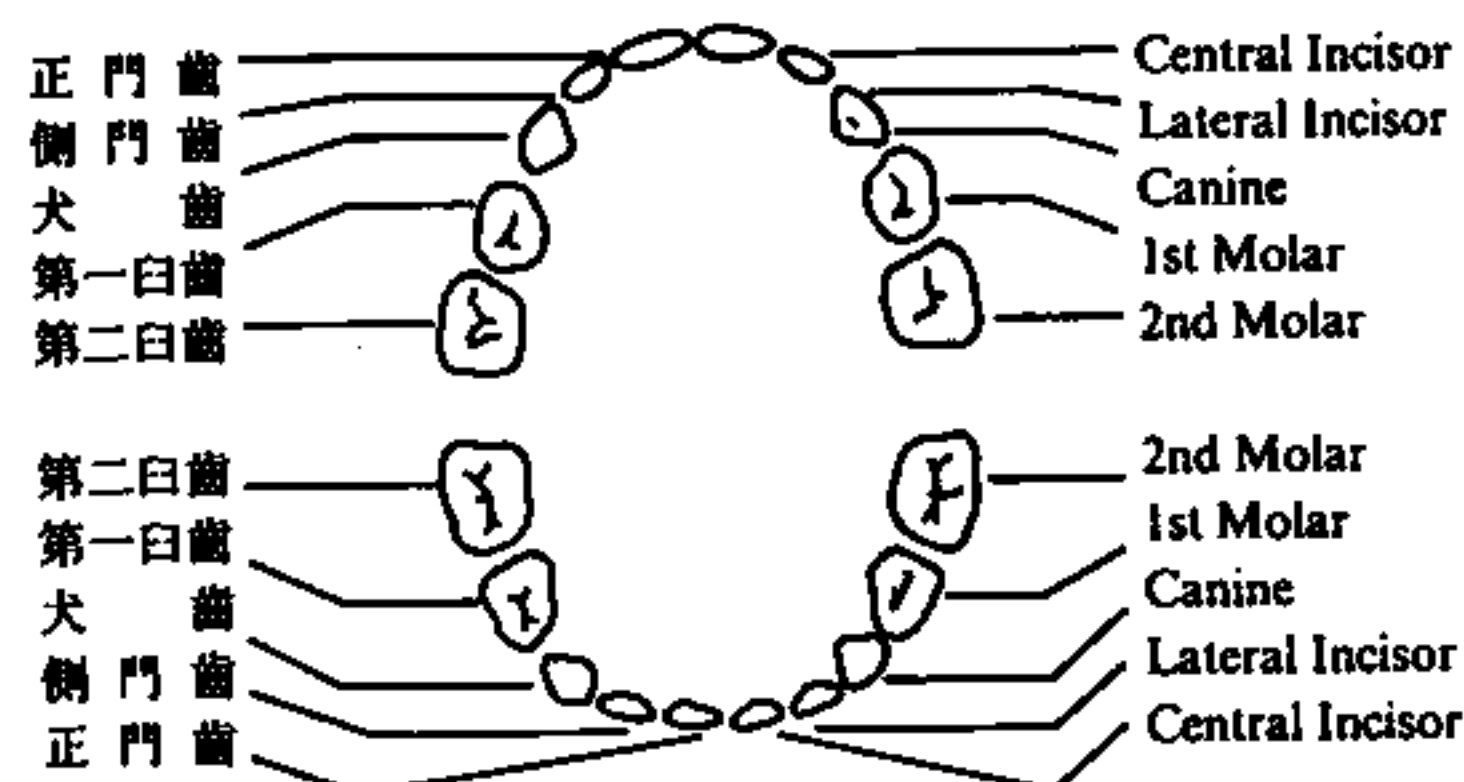
Maxilla 上齶	Central Incisor	中門牙齒	9-10 (個月 Months)
	Lateral Incisor	側門牙齒	10-12 (個月 Months)
	Canine	犬齒	16-19 (個月 Months)
	1st Molar	第一臼齒	14-17 (個月 Months)
	2nd Molar	第二臼齒	25-29 (個月 Months)
Mandible 下齶	Central Incisor	中門牙齒	6-9 (個月 Months)
	Lateral Incisor	側門牙齒	12-14 (個月 Months)
	Canine	犬齒	17-20 (個月 Months)
	1st Molar	第一臼齒	15-18 (個月 Months)
	2nd Molar	第二臼齒	24-27 (個月 Months)

Eruption of Permanent Dentition 恆齒長出時間表

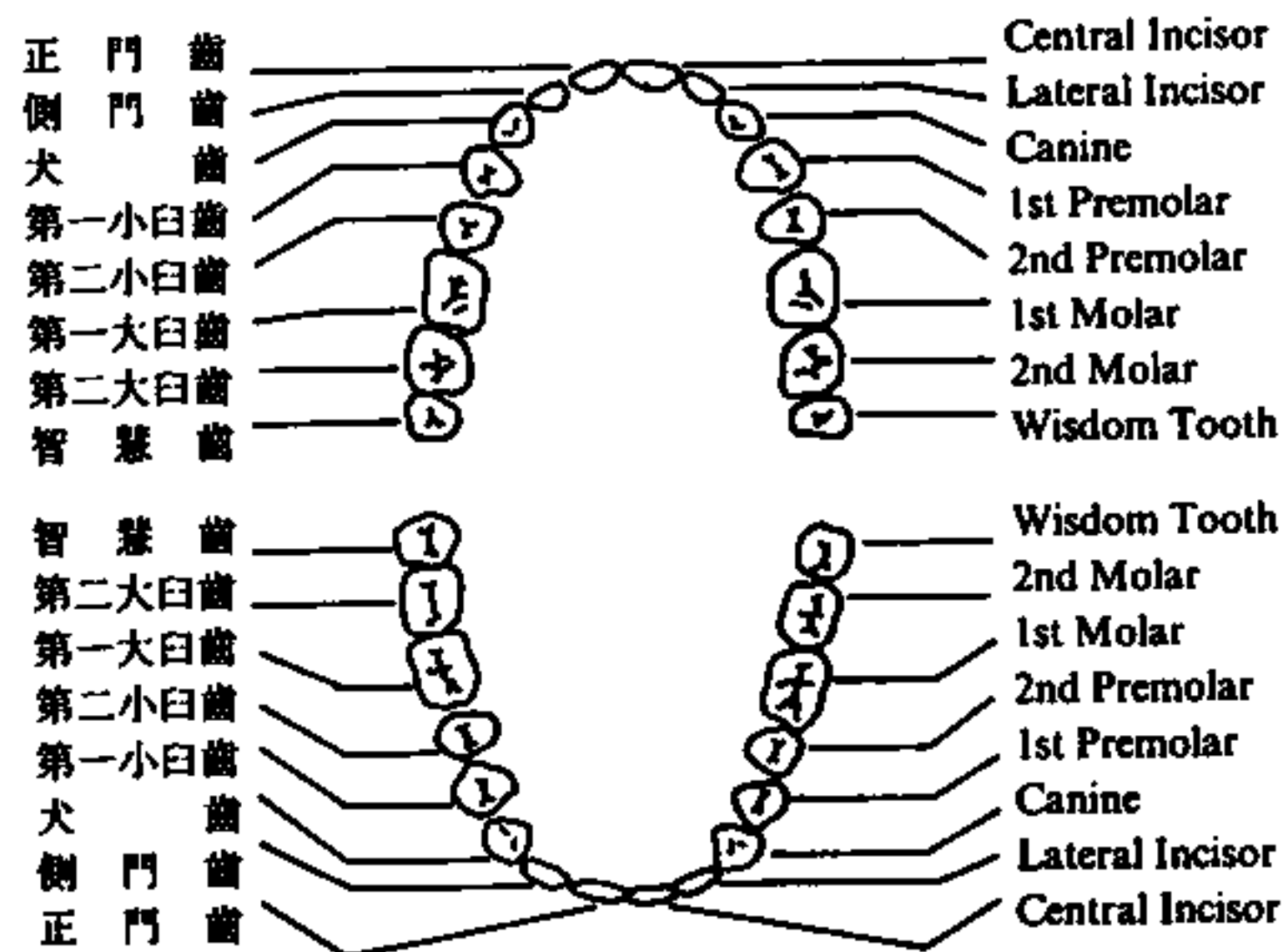
Maxilla 上齶	Central Incisor	中門牙齒	6 - 8 (歲 Years)
	Lateral Incisor	側門牙齒	7 ½ - 9 (歲 Years)
	Canine	犬齒	9 - 12 ½ (歲 Years)
	1st Premolar	第一小白齒	8 - 11 ½ (歲 Years)
	2st Premolar	第二小白齒	8 ½ - 12 ½ (歲 Years)
	1st Molar	第一大臼齒	5 ½ - 7 (歲 Years)
	2nd Molar	第二大臼齒	10 ½ - 14 (歲 Years)
	3rd Molar	智 慧 齒	17 onwards 以上
Mandible 下齶	Central Incisor	中門牙齒	6 - 8 (歲 Years)
	Lateral Incisor	側門牙齒	6 ½ - 8 ½ (歲 Years)
	Canine	犬齒	8 ½ - 12 (歲 Years)
	1st Premolar	第一小白齒	8 ½ - 12 (歲 Years)
	2nd Premolar	第二小白齒	9 - 13 (歲 Years)
	1st Molar	第一大臼齒	5 - 7 (歲 Years)
	2nd Molar	第二大臼齒	10 - 13 ½ (歲 Years)
	3rd Molar	智 慧 齒	17 onwards 以上

Arrangement of Deciduous/Permanent Dentition 乳齒及恆齒之排列位置

Deciduous Dentition 乳齒



Permanent Dentition 恆齒



給內地來港新移民家長之訊息

香港兒童健康基金建立的宗旨，着重於推廣香港兒童健康。本基金於一九九八年七月至十月期間為457位內地到港新移民兒童作了一項健康調查。調查報告現已完成，通過調查報告我們希望向內地到港新移民兒童的家長提出一些建議，加強他們照顧到港兒童的知識。

調查報告發現大部份家長並不清楚其孩子的防疫注射資料或已忘記其注射記錄。但這些資料是非常重要的健康數據，可以幫助香港醫生照顧來港的小朋友，對兒童的健康成長有很大的益處。

調查結果也顯示有部份小朋友對麻疹、德國麻疹、腮腺炎或乙型肝炎都沒有抵抗力，如不慎接觸這些病毒，便很容易染上以上疾病。為了預防傳染到這類疾病，這些兒童是需要接受適當的防疫注射。

我們的調查亦顯示在血液的化驗中，發現小部份兒童的血液含鉛量稍高和患有嚴重的貧血。在大便的化驗中，發現小部份有香港少見的寄生蟲。這都會影響兒童的健康和需要醫治。

基於以上的調查結果，本基金建議各位新移民兒童家長應該：

- (1) 好好保存及清楚知道其兒童的防疫注射記錄，如有遺失應向當地醫院或醫生、親戚或朋友查詢，盡量找回其兒童的注射資料。
- (2) 在兒童到港後，家長應携同這注射資料，盡早帶兒童到私家或公立醫生處為其兒童作健康血液和大便檢查，如醫生認為有需要的話便要接受麻疹、德國麻疹、腮腺炎和乙型肝炎的防疫注射及接受適當的醫療。

預防勝於治療，家長應及早了解自己孩子的健康狀況，為他們作適當的準備，兒童在父母的悉心照顧下，便可快快樂樂的長大，這也是香港兒童健康基金的目標。

公開發售之中文刊物／錄影帶

1	“香港兒童心理健康” 內容包括兒童發育的基本概念，兒童期之正常心理發展常見的心理問題及如何處理。	\$25.00
2	成長路上——香港青少年心智及體能發展 內容包括青少年的心理、生理、社會環境狀況及學校、家長對青少年所擔任的角色。	\$25.00
3/4	“病童寄心聲” (3.中文版, 4.英文版) 由廿四個病童訴說他們在留醫期間的觀察和感受。內容流露出豐富的感情，活潑的卡通插圖，並邀請醫生、心理學師、教師及社會工作者作出評語。	\$25.00
5	“兒童及少年牙齒成長護理” 內容包括研討會中所提及的兒童牙齒健康、發展、牙週病的成因及治療；牙齒矯正及美化；正確的口腔護理等等。	\$25.00
6	“兒童健康記錄” (中英文對照) 藉此指導家長如何記錄及觀察自己孩子的成長和健康情況。(免費送給所有醫管局屬下的醫院及18歲以下的中國新移民)	\$10.00
7/8	小學體適能獎勵計劃學生手冊/日誌 (7.手冊 8.日誌)	\$10.00
9/10	中學體適能獎勵計劃學生手冊/日誌 (9.手冊 10.日誌) (免費送給所有參加的學校)(私人購買請付行政費)	\$10.00 行政費用
11	“哮喘”錄影帶 (廣東話版本) 故事講述一名患哮喘兒童的病歷和醫療過程，幫助父母明白正確的患病原因、病徵和治療方法。	\$50.00
12	聖誕咭	請電查詢
13	“護兒防傷研討會專刊” (英文版) 內容包括兒童意外傷亡的調查報告，護兒防傷研討會上各專業人士對防止兒童意外的建議及解決方法。	\$50.00
14	“兒童健康指南” 此指南為家長提供一些兒童常見的疾病常識和處理方法。	\$35.00
15	“兒童健康證書課程” (60至90分鐘廣東話版本錄影帶) 題目包括：(i) 防疫注射 (ii) 小兒外科 I (iii) 小兒外科 II (iv) 兒童常見的傳染病 (v) 兒童營養 (vi) 嬰幼兒飲食 (vii) 口腔常識及護理 (viii) 護兒防傷 (ix) 新生嬰兒護理及常見的疾病 (x) 兒童心理行為問題 (xi) 兒童生長及發展、和 (xii) 小兒哮喘病。	一套十二盒錄影帶 \$930.00 每盒錄影帶 \$150.00
16	“兒童健康高級證書課程” (60至90分鐘廣東話版本錄影帶) (包括以下較複雜的題目)：(i) 兒童循環系統疾病 (ii) 兒童常見的癌症 (iii) 青少年期的健康 (iv) 兒童常見的耳鼻喉問題 (v) 栽培幼兒現代父母的知與行 (vi) 虛兒問題的處理 (vii) 遺傳學入門 (一) (viii) 遺傳學入門 (二) (ix) 康健一家——了解特殊兒童的需要 (x) 小兒血液的疾病 (xi) 兒童常見的眼疾 (xii) 常見的兒童皮膚問題	一套十二盒錄影帶 \$930.00 每盒錄影帶 \$150.00
17	“護兒防傷徵文比賽” 揀選最優秀的廿六篇文章，作為家長及學生們防止兒童發生意外的參考資料	\$25.00

致：香港兒童健康基金，香港筲箕灣道172號閣樓

本人附上劃線支票_____元為捐款／訂購 編號_____刊物／錄影帶各_____本／盒；

(支票抬頭請寫「香港兒童健康基金」， 編號_____刊物／錄影帶各_____本／盒；

捐款超過壹佰元可以扣稅) 編號_____刊物／錄影帶各_____本／盒；

請寄回正式收據／刊物到以下地址：

姓名：_____ 電話：_____

地址：_____



PUBLICATIONS / VIDEOTAPES (IN CHINESE) AVAILABLE

01	The Psychological Development of children in Hong Kong.	\$25.00
02	The Physiological and Psychological Development of Adolescent.	\$25.00
03/04	My Days in Hospital (3. Chinese, 4. English) The 24 winning compositions on children's experience in hospital has been printed. The essays are complemented by cartoon drawings. This publication includes comments by doctors, psychologists, teachers and community workers.	\$25.00
05	Dental Health in Children.	\$25.00
06	Child Health Record Book. (Bilingual) Parents will be taught how to record and monitor the development and health of their own children using this Record Book. (Distributed free to hospitals under Hospital Authority and New Chinese Immigrants under 18 years of age.	\$10.00
07/08	Primary School Physical Fitness Award Scheme Pupil's Handbook / Logbook (6 - 12 years old) (07. handbook, 08. Logbook) (distributed free to all schools which participate) (\$10.00 administrative cost for private subscription).	\$10.00
09/10	Secondary School Physical Fitness Award Scheme Pupil's Handbook / Logbook (13 - 18 years old) (09. handbook, 10. Logbook) (distributed free to all schools which participate) (\$10.00 administrative cost for private subscription)	\$10.00
11	Videotape on Asthma (Cantonese)	\$50.00
12	Christmas Cards.	For enquiry
13	Proceedings of the Conference on Injury Prevention in Childhood (English) It contains the statistics of childhood accidents and the suggestions from professionals to prevent accident in childhood.	\$50.00
14	Guidebook on Child Health It contains the views of paediatric doctors and nurses on common paediatric ailments and their treatments.	\$35.00
15	Certificate Course in Childhealth (Cantonese) 12 videotapes (between 60 to 90 minutes each) on the following topics: (i) Immunization. (ii) / (iii) Surgical problems I/II. (iv) Infectious Illnesses. (v) Nutrition. (vi) Infant Feeding. (vii) Dental Care. (viii) Home Safety. (ix) Care of the Newborn. (x) Psychological Problems. (xi) Growth and Development. and (xii) Asthma	1 set of 12 videotapes \$930.00 Each videotape \$150.00
16	Higher Certificate Course in Childhealth (Cantonese) 12 videotapes (between 60 to 90 minutes each) on the following more advanced topics: (i) Cardiovascular Disease (ii) Malignancy (iii) Adolescence (iv) ENT Problem (v) How to be good parents (vi) Child Abuse (vii/viii) An introduction to Genetics I/II (ix) Handicapped Child (x) Haematology Problems (xi) Eye Problems and (xii) Common Skin Problems	1 set of 12 videotapes \$930.00 Each videotape \$150.00
17	Essay Competition on the Prevention of Childhood Accidents The best 26 essays were selected to be a reference for parents and children in the prevention of childhood accidents.	\$25.00



**Our Hopes
Are Built On
Their Health
孩子有健康
我們有希望**

宗旨:

- 1 推廣兒童健康。
- 2 保障香港兒童的福利
- 3 為本港兒童發展提供有利的環境
- 4 改善及提高現有的兒科醫療服務。
- 5 促進兒科醫學知識的發展。

活動:

- 製作富有教育性的電視節目及免費派發兒童健康錄影帶。
- 舉辦兒童健康證書和高級證書課程(全課程各有十二盒錄影帶)
- 舉辦學校體適能獎勵計劃, 鼓勵中小學生注重健康體格, 由維他奶基金及百佳基金分別資助。此計劃已推廣到幼童軍。
- 幼兒運動能力獎勵計劃, 目的是推廣幼兒從小就注意運動。
- 印製、派發及售賣兒童健康刊物。
- 舉辦兒童健康研討會及展覽會。
- 研究兒童途過之意外及預防方法。
- 裝飾醫院管理局屬下醫院之兒童病房, 急症室及放射室。安排捐贈室內無線電話, 玩具及圖書給病房的小朋友, 並供應顏色鮮艷的圍裙給兒科病房的護士。
- 頒贈兒科護士及醫生獎學金。
- 捐贈補助金給中小學購買體育器材
- 舉辦單車安全常識問答有獎遊戲及免費派發獎品給兒童於踏單車時戴上, 以保護頭部安全由宏利保險兒童基金贊助。
- 免費派發兒童健康記錄給 18 歲以下的中國新移民。
- 舉辦到港新移民兒童健康調查。

OBJECTIVES:

1. To promote child health.
2. To safeguard welfare of children in Hong Kong.
3. To provide a favourable environment for child development in Hong Kong.
4. To improve and to upgrade existing paediatric services.
5. To advance the knowledge of paediatrics.

PROJECTS:

- Production and free distributions of educational TV programmes and videotapes on childhealth. A Certificate and Higher Certificate Course in Childhealth by a series of 12 videotapes each.
- School Physical Fitness Award Scheme for primary and secondary schools, financed by Park 'N Shop Fund and Vitasoy Fund respectively. The Scheme has also been extended to Cub Scouts.
- Motor Performance Award Scheme for Pre-school Children.
- To print, distribute and sell publications on childhealth.
- Childhealth seminars and exhibitions.
- Paediatric accident and surveillance and prevention.
- Decorate children's wards, Accident & Emergency Departments and X-ray Departments of hospitals under the Hospital Authority. To provide them with cordless telephones, toys and books. We have also supplied the ward nurses with bright coloured aprons.
- Grant scholarships to medical and paramedical personnel in the field of childhealth.
- Sport Grant for primary and secondary schools.
- Safety on cycling quiz and free distribution of cycling helmets to children to prevent head injuries - sponsored by Manulife Childhealth Fund.
- Free distribution of health Record books to Chinese new Immigrants under 18 years of age
- A survey on Childhealth Status of New Chinese Immigrants

We need your financial and moral support to be able to achieve these aims and objectives. Please write to us to give us your views on childhealth services and/or send donations to support us.

Cheque should be made payable to "HONG KONG CHILDHEALTH FOUNDATION". Donation of HK\$100 and over is Tax Deductible.

香港兒童健康基金會需要閣下之贊助及支持方能達到宗旨及目標。請踴躍提供寶貴意見及慷慨捐款。

支票抬頭請寫:「香港兒童健康基金會」。捐款超過港幣壹佰元可以扣稅。



I enclose HK\$ _____ for the donation / purchase of publication.
I would like to order the above publication (s)/videotape (s) _____ copies of no. _____, _____ copies of no. _____ and _____ copies of no. _____. Please send official receipt/ publication (s) to the following address:
Name: _____ Tel: _____
Address: _____



ISBN 962-7637-31-9

HONG KONG CHILDHEALTH FOUNDATION

香港兒童健康基金會

172 Shaukiwan Road, M/F., Hong Kong. Tel: 2567 2727 香港青洲灣道 172 號閣樓

版權所有 Copyright reserved

第六版首印 Sixth Edition First Print 2000